

Les JC approuvent regroupement scolaire

GRANBY (par Geneviève MILLOT) — Les Jeunes chambres du Canada français se sont prononcées en faveur du projet de regroupement des commissions scolaires locales. Toutefois le gouvernement devra tenir compte des efforts de regroupements partiels ou complets déjà entrepris.

Le ministre Guy Saint-Pierre devra cependant refaire le partage plus équitable du regroupement des commissions scolaires.

C'est ce qui ressort des travaux de l'un des ateliers

du congrès annuel de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français auquel participaient M. Denis Blanchette, conseiller en gestion scolaire à la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec et M. Michel Charrier, responsable de l'Éducation populaire aux adultes à la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.

Les Jeunes chambres justifient cette opinion par ces arguments: Cette action du gouvernement répond à une recommandation du Comité

des parents et de la Fédération des Commissions scolaires de la province de Québec; ce regroupement sera très utile pour l'amélioration du système d'enseignement; la majorité des commissions scolaires est pour le regroupement; la Fédération des Commissions scolaires a toujours favorisé ce regroupement qui avantagera énormément plusieurs commissions scolaires et plus particulièrement cela permettra de donner un meilleur enseignement dans les petits centres.

L'enseignement et l'éducation

La région était fort bien représentée à l'atelier intitulé "L'enseignement et l'éducation". Il y avait en effet autour de la table de travail un représentant de la Jeune chambre de Farnham, M. Pierre Robert; une de celle de Cowansville, M. Emile Ricard; un de celle de Granby, M. Jean-Marc Désilets et un de celle de Saint-Hyacinthe, M. Roger Tétrault.

La conclusion de leurs travaux se résume ainsi par l'adoption d'une résolution voulant que, par la Fédération des Jeunes chambres du Canada français des pressions soient entreprises auprès du ministère de l'Éducation et de la Fédération des Commissions scolaires catholiques de la province de Québec afin que les buts poursuivis par le chapitre 4-0.00 de l'Entente provinciale des enseignants, concernant la consultation pour un fonctionnement aussi harmonieux que possible du système d'enseignement, soient atteints le plus efficacement et le plus rapidement possible.

Pour justifier cette attitude des Jeunes chambres invoquent le désir de la majorité des enseignants de participer de façon très concrète à l'évolution de l'éducation au Québec; à cause de leur fonction les enseignants sont en mesure d'évaluer, de juger, de construire dans cette évolution de l'éducation; l'entente provinciale leur permet de collaborer efficacement à cette oeuvre; mais les pouvoirs de décisions des administrateurs scolaires limitent ou annulent trop souvent les initiatives et les élans des enseignants. Cette situation, selon les Jeunes chambres, pourrait restreindre et même détruire complètement les efforts louables des enseignants.

D'autre part les Jeunes chambres sont d'avis que le ministère de l'Éducation accepte d'élargir les normes budgétaires pour favoriser la vie étudiante afin d'humaniser la vie scolaire, les élèves ne devant pas être dépersonnalisés à l'intérieur de notre système scolaire et l'éducation devant compléter l'instruction.

En dernier lieu la Fédération des Jeunes chambres propose que le ministère de l'Éducation revise ses normes d'orientation scolaire afin que les services d'orientation bénéficient d'un personnel plus nombreux et plus efficace qui tienne compte de plus en plus du marché du travail et des aptitudes des étudiants.

semblables aux meilleures usines spécialisées dans la fabrication des vins. La plus grande diversité de ses produits pourra satisfaire les goûts les plus raffinés des gourmets. Ceci afin de faire oublier la fausse image que l'on avait du cidre, surtout quand on sait que plus de 80% de la production clandestine au Québec ne rencontrait pas les normes de base fédérale du ministère de la Santé.

Les cidres provenant de la récolte de l'an dernier sont déjà en pleine fermentation et subissent le procédé de vieillissement avant la mise en bouteille pour le marché d'automne 1971. Ils seront de même teneur en alcool que les vins et les champagnes, c'est-à-dire jusqu'à 13% d'alcool par volume. Il est probable que sur le marché québécois, le cidre sera mis en vente dans les épiceries licencées. Tous les endroits licencés de la province seront directement desservis par les fabriques. Ceci représentera un marché de plus de 3,000 établissements.

L'outillage, les opérations et la technique de fabrication seront en tout point

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT. - PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.



Un jeune parmi les jeunes

Me Jean Bienvenue, député du comté de Matane à l'Assemblée nationale du Québec et ministre d'Etat aux Finances a participé au congrès annuel des Jeunes chambres du Canada Français où il a annoncé que le gouvernement a décidé de réduire l'accroissement annuel des coûts en Education. On le voit ici entouré du président national sortant de charge de la Fédération des Jeunes chambres, M. Guy Bélanger, à gauche, et du président nouvellement élu, M. Paul E. Jean.

Le gouvernement pense à réduire l'accroissement du coût de l'Education

GRANBY (par Geneviève MILLOT) — (Après 1971, la population scolaire reprendra son rythme normal de croissance et de passage. C'est pourquoi, considérant le sacrifice qu'impose l'éducation à l'ensemble des contribuables, nous avons, d'un commun accord décidé de réduire l'accroissement annuel des coûts en éducation).

C'est la nouvelle choc qu'a lancé hier soir, au banquet de clôture du congrès annuel de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français, Me Jean Bienvenue, ministre d'Etat aux Finances dans le gouvernement Bourassa. A cela Me Bienvenue ajoutait que le ministère de l'Éducation allait procéder à un assainissement de son administration financière et révéla sur quels points cette opération porterait.

En effet, le coût annuel de l'Education, au Québec, est de \$1 milliard 300 millions dont \$300 millions proviennent de la taxation locale. Le rythme de croissance des coûts est d'environ 15% chaque année.

En 1954 les dépenses du Québec, pour l'Education, atteignaient 2,6% du produit national brut. En 1969, 8%. Cela s'explique par la démocratisation de l'Education. Le Québec a investi en 10 ans près de \$10 milliards dans l'Education, soit de quoi développer deux Baie James. Cette dépense était-elle nécessaire?

A cela Me Bienvenue répond, oui. Le Québec avait grand besoin de formation. Il avait besoin de prendre en main ses ressources et son économie. Ces objectifs, le Québec est en train de les atteindre, mais il faut réduire le fardeau fiscal.

Sans fermer les portes du système d'éducation, le gouvernement doit songer aux priorités de la province et au lieu d'octroyer \$10 millions à une université pour créer un centre de recherches, il devra tenter ou favoriser l'implantation d'une industrie à participation gouvernementale qui offrira des débouchés à 150 universitaires diplômés, mais chômeurs.

Électrocuté à Sabrevois

SABREVOIS (ML) — Un fermier a été électrocuté vers midi et demi alors qu'il creusait un puits artésien sur sa ferme, située à deux milles environ de Sabrevois.

La victime est M. Rosaire Dupuis, 29 ans, demeurant à Henryville, comté d'Iberville.

M. Dupuis était à creuser un puits artésien alors qu'il aurait touché accidentellement des fils à haute tension de l'Hydro-Québec. On ignore exactement comment l'accident est survenu puisqu'il n'y avait aucun témoin oculaire sur les lieux.

La victime fut transportée à l'hôpital de St-Jean où l'on a constaté le décès. Une enquête du coroner sera instituée prochainement et le docteur Gérard Archambault, coroner du district judiciaire d'Iberville, sera appelé à déterminer la cause du décès.

Entretemps, l'enquête préliminaire fut confiée à l'enquêteur Michel Parent, de la Sûreté du Québec, détachement de St-Jean.

Selon Me Bienvenue, l'un des principaux malaises du système d'Education vient de ce que des chômeurs instruits retournent continuellement aux études et se surspécialisent pendant que d'autres ne peuvent avoir l'occasion de se perfectionner ou de se recycler.

La surspécialisation et la présence dans les circuits de l'Education "d'éternels étudiants" sont générateurs de dépenses inutiles et très lourdes pour l'Etat. Il y a aussi une minorité de boursiers qui ne fréquentent aucune institution (dont une dizaine à Paris, ont des emplois à temps partiel). D'autres roulent en "grosses voitures".

Ces cas minoritaires, certes, nuisent à l'octroi de bourses parfois nécessaires à certains de leurs confrères. Des correctifs doivent intervenir pour éliminer ces cas marginaux.

Le ministre Bienvenue a aussi souligné le fait que "des Cegeps ont investi dans une concurrence inutile, achetant des outils industriels coûteux pour offrir une option que leur clientèle ne justifiait pas toujours".

Pour toutes ces raisons et d'autres, le gouvernement a décidé d'assainir l'administration de son système d'éducation. Et des mesures précises ont été mises de l'avant depuis un an: échancier établissant pour cinq ans toutes les constructions d'écoles polyvalentes au Québec (30 nouvelles écoles par année), des mesures législatives doivent permettre une gestion plus

saine du système d'éducation: projet de loi 27 et regroupement scolaire du niveau élémentaire, réduisant les pertes de fonds.

Enfin, une loi viendra régulariser le système de la taxation scolaire qui est aussi irrégulier que l'ancien système municipal dont le gouvernement cherche à se défaire.

"En 1980, la province, si elle veut survivre, devra avoir redressé ses anachronismes, canalisé ses énergies en fonction du bien commun et non du confort individuel, physique ou intellectuel."

Touchant à la question des relations patronales syndicales du gouvernement avec les enseignants, Me Bienvenue devait déclarer: "Il est difficile de contracter la masse salariale qui constitue 75% des budgets de l'Education. Mais il est du ressort et de la responsabilité du gouvernement de voir à ce que la masse salariale soit bien administrée. Lors des négociations qui seront bientôt entreprises, le gouvernement devra se souvenir qu'un système administratif ou un système scolaire ne peuvent être arrêtés longtemps sans tourner à vide emportant irrémédiablement des blocs considérables de fonds publics."

La population devra donc déterminer elle-même les priorités. Il est difficile de décider d'augmenter de 25% les salaires des enseignants sans tenir compte du fait que cela représente \$300 millions par année, soit le budget de 10 ministères provinciaux.

Paul Jean, président des Jeunes chambres

GRANBY (par Geneviève MILLOT) — M. Paul E. Jean, de Ville de Laval, a été élu président de la Fédération des Jeunes chambres du Canada-Français à l'issue du congrès annuel de cet organisme, tenu à Granby.

Le nouveau président est, par excellence, un vendeur d'idées neuves et parmi les premières idées qu'il veut faire passer dans toutes les cellules de ce mouvement de 18-40 ans il y a celle d'utiliser adéquatement tous les mass-média afin de travailler activement et efficacement à l'amélioration du milieu.

Trois candidats s'étaient présentés à ce poste de président. Outre le vainqueur on comptait deux autres candidats forts valables et la lutte fut chaude. Les candidats étaient MM. Normand Bureau, de Pointe Gatineau, et Guy Lavigne de Longueuil.

Tout de suite après la révélation du résultat du vote des délégués des 46 Jeunes chambres participant au congrès une proposition a été adoptée unanimement déclarant que l'élection de M. Jean "était unanime". C'était donc le ralliement des trois factions derrière un seul homme.

Outre le poste de président, cinq postes de vice-présidents étaient ouverts et six candidats, s'y présentaient. Les cinq élus sont MM. Gaston Bergeron de Chicoutimi-Nord; Paul Cousineau de Québec; Gervais Gilbert, de Dolbeau; René Lepage, de Louiseville et Robert Moreau, de Pointe Gatineau.

BEAU TEMPS

MAUVAIS TEMPS

Coke...
le vrai de vrai

Régions des Laurentides, Cantons de l'Est, St-Maurice et ville de Québec, généralement ensoleillé aujourd'hui avec quelques averses ou orages se développant dans l'après-midi. Minimum 50 à 55. Maximum 75 à 80.

Aperçu pour mardi: nuageux avec averses et devenant plus frais.



VOL. 36 — No 301 LUNDI 7 JUIN 1971 DIX CENTS

La police détient trois personnes en marge du meurtre commis à St-Jean

SAINT-JEAN (ML) — A la suite d'une autopsie pratiquée sur le corps de M. Conrad Bard, 47 ans, domicilié sur la rue Jacques Cartier, à Saint-Jean, trouvé mort dans son auto-taxi au cours de la nuit de jeudi à vendredi, par des agents de la Sûreté municipale, on a confirmé qu'il s'agissait bien d'un meurtre.

C'est le directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean, M. J.T.A. Charron, qui nous a dévoilé cette nouvelle, hier matin, au cours d'une conversation téléphonique.

Le directeur Charron a de plus affirmé que l'enquête menée a permis de procéder à l'arrestation de trois personnes, dont une femme, en marge de cet assassinat.

Toujours selon le directeur Charron, l'autopsie a révélé que M. Conrad Bard, un chauffeur de taxi, a reçu quatre balles dans la tête. D'autres expertises effectuées par les responsables du laboratoire médico-légal de la Sûreté du Québec, à Montréal, permettront de déterminer si les balles provenaient d'un revolver ou d'une carabine à canon tronqué.

Par ailleurs, le directeur Charron devait nous signaler que l'une des trois personnes présentement détenues en marge de ce meurtre, qui serait, semble-t-il, un "règlement de compte ou de dette",

est très bien connue des milieux policiers de la région.

On s'est cependant refusé à révéler l'identité des trois détenus. On préfère attendre l'enquête du coroner qui devra avoir lieu d'ici les prochains jours, à Saint-Jean, sous la présidence du docteur Gérard Archambault, coroner pour le district judiciaire d'Iberville, afin de connaître le véritable mobile de ce crime.

Le crime

La victime, M. Conrad Bard, a été trouvée, comme on le sait, vers les 2h.40, dans la nuit de jeudi à vendredi, sans vie au volant de son auto-taxi.

M. Bard, âgé de 47 ans, était à l'emploi de la compagnie de Taxi Nautique au moment où il a été trouvé mort.

Des agents de la Sûreté locale ont retrouvé M. Conrad Bard, dans son auto-taxi, à l'extrémité de la rue Saint-Charles, près du boulevard du Séminaire, en face de l'usine Barnabey-Cheney.

L'enquête en marge de ce meurtre se poursuit toujours et la Sûreté municipale de Saint-Jean sera en mesure après l'interrogatoire des trois personnes détenues, de révéler publiquement la raison de cet assassinat.

Le ministre Toupin inaugure les travaux de la première cidrerie

ROUEMONT (DNC) — Le ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin et M. Marcel Ostiguy député de Rouville, promoteur de la législation du cidre au Québec, ont procédé, samedi, à la levée de la première pelletée de terre de la "Cidrerie du Québec Ltée", en présence du président de cette compagnie, M. Marcel Girard. La cérémonie s'est faite en présence des maires et autres personnalités de la région.

Le ministre de l'Agriculture a souligné qu'il était juste et équitable, que la

première industrie dans la fabrication du cidre soit installée dans le comté de Rouville, qui depuis son mandat, s'est acharné à faire adopter cette importante législation sur la fabrication du cidre.

La "Cidrerie du Québec Ltée", entreprise privée, a été fondée par vingt Canadiens français intéressés à la production et au commerce de la pomme. Ces personnes forment le groupe le plus important de producteurs intéressés à cette industrie. La "Cidrerie du Québec Ltée" sera la

plus importante entreprise du genre en Amérique du Nord.

L'installation de la "Cidrerie du Québec", nécessitera, dès la première année, des investissements de près de \$500,000. Après trois ans, les investissements projetés dépasseront le million de dollars. On prévoit une production de 200,000 gallons de cidre dès la première année, celle-ci devrait être de 500,000 la seconde année.

L'outillage, les opérations et la technique de fabrication seront en tout point



Les invités à l'occasion de la cérémonie de la levée de la première pelletée de terre de la "Cidrerie du Québec Ltée", portent un toast à l'avenir du cidre au Québec. Dans l'ordre habituel: M. Normand Toupin, ministre de l'Agriculture à l'Assemblée nationale; M. Marc Boissonneault, directeur général de la section commerce à la Régie des Alcools du Québec; M. Marcel Girard, président de la "Cidrerie du Québec Ltée"; et M. Marcel Ostiguy, député de Rouville.

(Photo A. Paquette)

mini-loto

TIRAGE: VENDREDI
LE 4 JUIN

48634

18 gagnants de \$5,000.

8634

144 gagnants de \$500

634

1458 gagnants de \$100.



L'incendie qui a détruit cette construction de la rue Shaw, à Waterloo, samedi soir, a jeté deux familles à la rue en plus de détruire l'atelier de la compagnie Lamoureux Tool and Die Engr. Les pertes matérielles sont estimées à quelque \$40,000.

(Photo Studio Côté)

Un violent incendie jette dix personnes à la rue à Waterloo

WATERLOO (JF) — Un incendie a détruit en quelques heures samedi soir une maison de deux logis à Waterloo, jetant ainsi 10 personnes sur le pavé et causant des pertes matérielles d'environ \$40,000.

Le feu a du même coup ravagé l'atelier de la compagnie Lamoureux Tool and Die Engr, située dans une remise attenante à cette maison portant les numéros civiques 49 et 53 de la rue Shaw à Waterloo.

L'alerte fut donnée vers 10h15 par M. Hubert Bonneau qui surveillait les enfants de M. Gaston Privé, propriétaire et résident de la construction dévastée par les

flammas. M. Maurice Privé et sa famille habitaient à l'étage supérieur.

Une quinzaine de sapeurs de Waterloo et une équipe de cinq hommes de la Protection civile se sont immédiatement amenés sur les lieux pour combattre l'incendie. Les flammes étaient si violentes à ce moment qu'on fit évacuer les maisons avoisinantes pour éviter toute propagation.

On entendit également plusieurs explosions provenant de l'atelier de la compagnie Lamoureux Tool & Die Engr. et l'on découvrit un peu plus tard qu'il s'agissait de bombes utilisées pour divers travaux de soude-

re. Les sapeurs de Waterloo, sous la direction du chef Déodat Cabana, ont utilisé huit jets d'eau pour tenter de circonscire les flammes. L'effort des pompiers ne fut pas vain cependant puisque le brasier fut maîtrisé vers 11 heures environ. La fumée très dense qui se dégageait alors n'a pas manqué d'attirer sur les lieux une foule de curieux qui se sont massés sur le trottoir et près des habitations avoisinantes.

Par ailleurs, l'équipe de la Protection civile, dirigée par M. René Bellefeuille, a assisté les pompiers au cours de l'incendie en leur fournissant un éclairage adéquat et certaines pièces d'équipement disponibles.

Un premier groupe de sapeurs a quitté les lieux du sinistre vers 4 heures dimanche matin tandis que deux sapeurs ont poursuivi leur travail jusque vers 6 heures du matin.

M. Lucien Lamoureux, de la compagnie Lamoureux Tool & Die Engr., a déclaré que son atelier avait subi des pertes matérielles d'environ \$7,000. M. Lamoureux venait de faire l'acquisition de certaines pièces d'équipement et la production à cet atelier n'avait pas encore commencé.

M. Gaston Privé a déclaré que la maison était protégée en partie par des assurances. Les résidents de la maison ont dû se réfugier temporairement chez des parents et chez certains de leurs amis.

Le service de protection contre incendie de Marieville met trois nouveaux véhicules en service

MARIEVILLE (DNC) — Après acceptation des recommandations des membres du commissariat du Service des incendies du ministère des Affaires municipales, la ville de Marieville, dans un souci constant

Plainte des commissaires de St-Ignace

SAINT-JEAN (JN) — La Commission scolaire locale de Saint-Ignace-de-Stanbridge a déposé une plainte auprès de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, au sujet des facteurs de redressement de Notre-Dame-de-Stanbridge en comparaison de ceux de Saint-Ignace.

Les commissaires de Saint-Ignace-de-Stanbridge, après avoir pris connaissance du rapport fait par la Compagnie Sonarex, établissant pour l'année 1970-1971 les facteurs de redressement à 1.41 pour Saint-Ignace, à 2.336 pour Notre-Dame-de-Stanbridge, et à 2.028 pour Dunham, considèrent que le facteur de Saint-Ignace est trop élevé en comparaison des autres.

Pour en arriver à une telle conclusion, les commissaires de Saint-Ignace se basent sur une lettre du ministère de l'Éducation qui accepte l'évaluation scientifique à 100%, indépendamment des expertises des compagnies qui appliquent les facteurs de redressement, même si les municipalités voisines ont un taux de redressement élevé à cause de l'évaluation faite localement.

Relocalisation des sinistrés de St-Jean-Vianney

JONQUIÈRE (PC) — La relocalisation des sinistrés de St-Jean-Vianney se fera entre le 15 septembre et le 15 décembre, selon des procédures et un échéancier qui leur ont été communiqués samedi, à Jonquière, au cours d'une séance d'information tenue par des fonctionnaires des ministères des Affaires municipales, des Affaires sociales, et des Richesses naturelles.

C'est ce qu'a déclaré un porte-parole gouvernemental, précisant que la séance d'information était sous la présidence de M. Gérard Frigon, conseiller spécial auprès du Conseil des ministres et agent de liaison entre le gouvernement et les sinistrés.

Le porte-parole a ajouté que le ministère des Affaires sociales commençait dès aujourd'hui à dresser un fichier complet sur chacun des sinistrés en collaboration avec l'APEL Association des propriétaires et locataires sinistrés, afin d'assurer l'impartialité lors de la distribution de l'aide gouvernementale et des sommes recueillies par le Fonds de secours des sinistrés de St-Jean-Vianney.

\$15 millions Il semble que c'est une somme de quelque \$15 millions que le gouvernement provincial aura à débours pour clore le dossier St-Jean-Vianney et procéder à la relocalisation de ses habitants.

C'est du moins ce que le quotidien Le Soleil du Saguenay-Lac-St-Jean dit avoir appris.

d'amélioration de ses services à la population, à récemment fait l'acquisition d'un camion avec pompe, d'une capacité de 840 gallons par minute, d'un camion muni d'une échelle hydraulique, ajustable jusqu'à 1800 pieds, de boyaux, d'une pompe portative et autres accessoires nécessaires à la lutte contre les incendies.

Construction

De plus, en collaboration avec la municipalité Sainte-Marie-de-Monnoir, la ville s'est portée acquéreur d'un camion, avec pompe, d'un débit minimum de 460 gallons-minute et d'une citerne d'une capacité maximale de 1,500 d'eau, ceci conformément aux normes gouvernementales. Afin de loger ces trois nouveaux camions et l'ancien camion, qui est toujours à la disposition du Service des incendies, la Ville va procéder à la construction d'une rallonge à l'ancien garage, en même temps qu'elle fera ériger un séchoir à boyaux.

Subventions

Une somme de \$129,356.38 a été prévue pour ces rénovations. Une subvention gouvernementale devant couvrir 60 pour cent de ces dépenses a cependant été accordée. Celle-ci s'élevait à \$71,613. Les chiffres concernant ces achats se répartissent comme suit: achat des camions: \$89,310, subvention accordée: \$53,586, rénovation de bâtisse: \$30,046.31, subvention accordée: \$18,027. A cet effet, au cours du mois d'avril, M. Marcel Ostiguy recevait du ministère des Affaires municipales confirmation des subven-

tions accordées pour fins de protection contre les incendies pour la ville de Marieville.

Bénédiction

C'est l'abbé Clément Gendron, curé de Marieville, qui a procédé à la bénédiction des locaux et des nouveaux camions à incendie. Suite à la bénédiction d'usage, M. Adrien Hébert, pompier volontaire a donné une démonstration du manœuvre de l'échelle aérienne. M. Marcel Desautels, directeur du Service des Incendies, a ensuite reçu les clés des camions, des mains de M. Douville, président de la firme Pierre Thibault, de Pierreville, qui a construit l'échelle hydraulique.

Allocutions

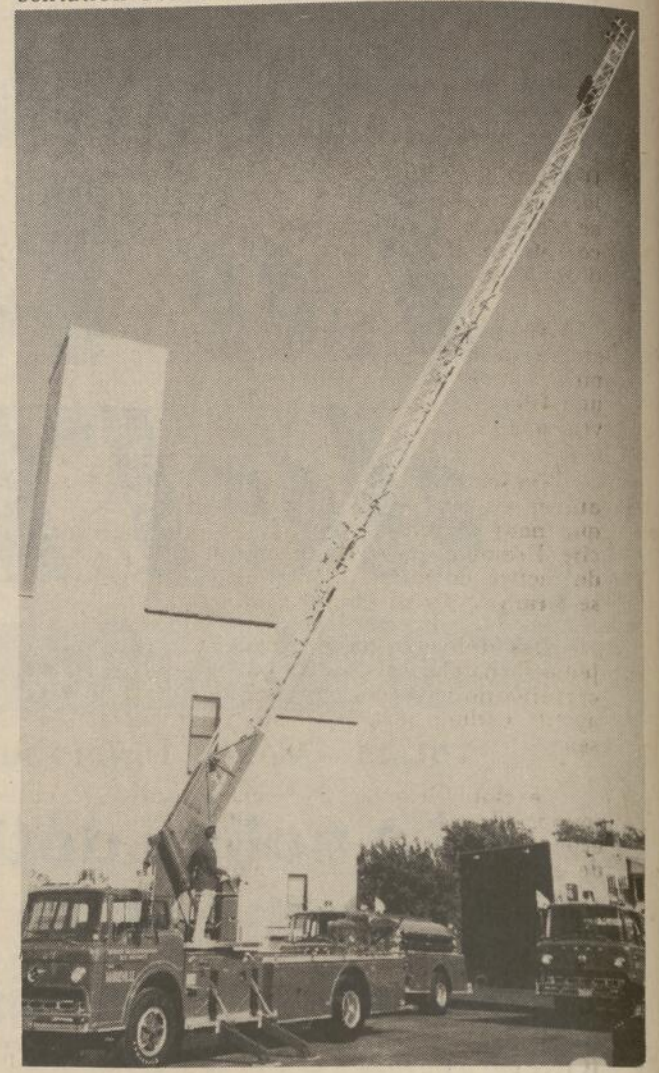
A l'issue de la bénédiction du nouvel équipement, M. Marcel Ostiguy, député de Rouville, qui représentait M. Maurice Tessier, ministre des Affaires municipales, retenu pour affaires, a prononcé une courte allocution de circonstance. M. Ostiguy s'est dit très heureux de l'accord intervenu entre la ville de Marieville et la municipalité de Sainte-Marie-de-Monnoir, en ce qui concerne le service commun d'incendie, selon M. Ostiguy, il importe de favoriser de tel regroupement au niveau de ces services.

MM. Azarias Ostiguy, maire de Ste-Marie-de-Monnoir, de même que Me Jacques Marcoux, maire de Marieville, ont abondé dans le même sens. Me Marcoux fit remarquer que l'acquisition de cette échelle pouvait sembler inutile pour certaines

gens, il importe avant tout de garantir la vie, les biens et la sécurité des citoyens, c'est le but que la ville s'est assigné. Après les allocutions, les invités furent conviés à l'hôtel de ville, pour la signature du Livre d'Or. Un buffet froid a été servi à cette occasion.

La cérémonie de présentation des camions a

débuté par une parade dans les rues de la ville. La parade était composée des membres de la Sûreté municipale de Marieville, suivie du corps de majorettes "Les Duchesses", de Marieville et des musiciens de l'Union musicale. Les camions ont ensuite fait leur entrée sur le terrain, sirènes en marche.



M. Adrien Hébert, pompier volontaire de la brigade de Marieville, fait l'essai de la nouvelle échelle hydraulique acquise par le Service des incendies de cette municipalité.

(Photo A. Paquette)

SOMA exporte des Renault aux Etats-Unis

ST-BRUNO -- Dans le cadre général des nouveaux accords Renault-Soma, la Société de Montage Automobile, filiale de la SGF, implantée à Saint-Bruno, a déjà fabriqué 3,700 voitures Renault pour les Etats-Unis.

Dans une première étape, les exportations portaient sur des Renault 10. Mais depuis la mi-mars, la SOMA exporte également des Renault 16. Au cours du mois d'avril, 550 Renault ont aussi été exportées.

Cette production vient s'ajouter à celle qui est destinée à Renault Canada. La SOMA a ainsi pu porter sa cadence de production hebdomadaire à 300 voitures.

SOMA, manufacturier québécois, développe ainsi ses activités grâce à la co-opération de Renault.

Pour faire face à cette demande croissante, SOMA a d'ailleurs signé des accords avec des entreprises canadiennes qui fabriquent des pièces conçues spécialement pour les voitures Renault.

Le pourcentage d'incorporation locale a augmenté régulièrement et dépasse actuellement 40%. Chacune des voitures assemblées par SOMA représente en contenu canadien l'équivalent de cinq semaines de travail pour un ouvrier québécois.



Les invités de la ville de Marieville furent conviés à l'hôtel de ville, pour la signature du livre d'or. Dans l'ordre habituel: M. Azarias Ostiguy, maire de Ste-Marie-de-Monnoir; M. Douville, de la Cie Pierre Thibault; Me Jacques Marcoux, maire de Marieville; M. Marcel Ostiguy, député de Rouville, signait le livre d'Or; M. Pierre P. Déziel, échevin, responsable de la journée; M. Yves Vincent, greffier de la ville de Marieville.

(Photo A. Paquette)

Bromont poursuit sa politique d'annexion

BROMONT (JDB) — Le conseil municipal de Bromont doit procéder, lors de la séance de mardi soir, à la ratification du règlement 95, concernant l'annexion d'une partie de la municipalité d'Adamsville. Ce règlement ayant déjà reçu l'approbation du ministère des Affaires municipales.

Le territoire, dont il est question, constitue une des parties est du canton de Farnham, dans le

comté de Brome; partie qui s'étend jusqu'aux limites mêmes du village d'Adamsville.

Il s'agit donc d'une nouvelle étape dans la planification et l'aménagement global du territoire, politique que la ville de Bromont n'a cessé de préconiser depuis sa création en 1964.

Cette annexion d'une partie de la municipalité d'Adamsville fait suite à une autre étape de la politique de régionalisation de Bromont: l'approbation et le consentement unanime des propriétaires de la partie sud du canton de Granby d'être annexés à Bromont, ce qui a eu pour effet d'agrandir la superficie de la ville de quelque 600 acres.

Outre cet agrandissement assez appréciable, l'annexion de la partie sud du canton de Granby permet un aménagement planifié et rationnel des abords de l'autoroute des Cantons de l'Est ainsi qu'une mise en valeur rationnelle de tout ce secteur: urbanisation, élimination des facteurs de pollution, planification des voies d'échange, etc.

Au début de cette année, la superficie totale de Bromont était de 16,000 acres, ce chiffre devait être porté à 23,000

acres, par suite de deux annexions: soit 1,978 acres pour deux parcelles de terrain, allant de l'entrée actuelle de l'autoroute des Cantons de l'Est jusqu'au lot enregistré sous le no. 1098, et ce, en direction de Waterloo; et enfin 4,759 acres concernant le Canton de Granby, de la route no 13 aux limites actuelles de Bromont.

En outre, plusieurs projets d'annexion de Bromont sont en voie de concrétisation, au niveau

des autorités gouvernementales, et pourraient être menés à bien, d'ici quelque temps; on se souvient notamment du village et du canton d'Adamsville, ainsi que du village de Saint-Alphonse de Granby.

Le problème de planification et d'aménagement du territoire n'est pas des plus faciles à résoudre, mais il semble que Bromont ait en mains les arguments propres à leur réalisation.

Au fil du Richelieu

C'est à dix heures ce matin, que les membres du comité des fêtes de la Saint-Jean annonceront officiellement les grandes activités de la fête nationale des Canadiens français qui auront lieu les 23 et 24 juin à Saint-Jean. La conférence de presse aura lieu au restaurant "Boulevard" à Saint-Jean.

Mardi le 8 juin à 8 heures p.m. en la salle de l'hôtel de ville de Bedford, les membres du bureau de direction du Conseil de développement du Haut-Richelieu, présidé par M. Fernand Roy, de Saint-Jean, assemblée on y fera rapport de la rencontre avec le sous-ministre de la voirie du Québec, M. Claude Rouleau, au sujet du plan directeur de développement et de voirie pour le Haut-Richelieu. Il sera aussi question de la présentation d'éléments du film sur les inondations de la rivière Richelieu et du Lac Champlain. Tous les membres du CDHR sont cordialement invités à cette convocation des membres du bureau de direction.

Le ralliement diocésain des gardes paroissiales du diocèse de Saint-Hyacinthe aura lieu dimanche le 13 juin, à Iberville.

MELO

un jeu facile
chaque jour
dans

La Voix
de l'Est

\$1,000 en ARGENT À GAGNER

RESPONSABLES D'ASSOCIATIONS — SPORTIFS
PROMOTEURS D'ÉVÉNEMENTS
SPÉCIAUX — INDUSTRIELS

Voulez-vous que vos communiqués touchent 270 média d'information, soit: journaux hebdomadaires, radio, télévision, et ce, à travers toute la province de Québec, ou même le Canada, si vous le désirez. Alors adressez-vous à: INTER-PRESSE

INTER-PRESSE

Tél: de 9 heures à midi 263-4259

COWANSVILLE

VOS COMMUNIQUÉS PASSENT "À LA SECONDE"
PAR TÉLÉ À TRAVERS LE PAYS



En flânant rue Principale

Le constable Fernand Gaudreau, membre du corps policier de Brossard, vient d'être promu sergent. Autrefois policier à Waterloo, celui-ci est le fils de M. et Mme Paul Gaudreau, de la rue Laval, à Granby. Côté sportif, il a déjà fait partie de l'alignement des Vics de Granby de l'ancienne ligue Provinciale.

Ce n'est pas facile de faire "du pouce" pour qui s'installe à l'angle de la rue Montagne et de la rue Denison à Granby. C'est un endroit fort dangereux et les automobilistes qui s'y arrêtent le font par prudence seulement. Deux jeunes gens s'en sont rendus compte samedi après-midi. Leur attente a duré plus d'une demi-heure.

Au même moment, sur la rue Principale, on a croisé un jeune homme qui avait une chevelure tellement longue et si frisée qu'on croyait avoir affaire à une fille. Un citoyen lui a lancé: "T'as pas l'air d'un vrai mâle".

Toujours samedi après-midi, on a vu des policiers entrer en trombe au magasin de Mido Ariss. Bien que nous n'ayons pu obtenir de renseignements précis, il semble que cette intervention ait eu pour effet de mettre un terme à une engueulade qui venait de se terminer par un coup de poing.

Des délégués au congrès de la Fédération des Jeunes chambres venant de Baie-Comeau ont trouvé certains policiers fort accueillants, ces derniers les ayant conduits jusqu'au motel où avait lieu les assises.

Le club Richelieu de Granby tiendra ce soir son souper pères-fils au local habituel. Les responsables espèrent que tous les membres se feront un devoir de participer à cette activité annuelle.

Le comité exécutif de la branche de Granby de la Légion canadienne tiendra une réunion mercredi soir. Pour leur part, les Dames auxiliaires tiendront une assemblée générale vendredi soir.

Percy (Pépère) Gauthier et Paul (Wilbert) Morency (Croteau) de la maison Dupuis et Frères de Montréal sont des hôtes remarquables. Nous avons surtout remarqué le sérieux de ces messieurs lors du tournoi de golf Jean Cournoyer à Bromont hier.

Il existe certaines rumeurs à l'effet que le tournoi de golf Déjodry-Rousseau ait lieu au club de golf de Bromont en 1972. Il en serait ainsi à cause des facilités qui existent à Bromont telles que ciné-parc, équitation, piscine et même un corps de majorettes... Ce tournoi a lieu depuis quelques années à St-Hyacinthe.

Le club de golf de Bromont possède depuis peu un corps de majorettes. Les heureux élus sont MM. Percy (Pépère) Gauthier au poste de tambour-major, M. et Mme Arthur Labonté, préposés à l'équipement, Paul (Wilbert) Morency (Croteau) occuperait le poste de disciplinaire. De source généralement bien informée, nous apprenons que le directeur des chorégraphes ne serait nul autre que M. Gilles Rousseau, professionnel du club de golf de Bromont Inc.

Lors du tournoi de golf Jean Cournoyer, le ministre du Travail Jean Cournoyer, a joué 122. Ceci explique pourquoi le ministre du Travail avait dit au début de son allocution qu'il s'agissait de 18 pénibles trous.

M. Trépanier à l'hôtel de ville avec un agenda aussi chargé que celui du conseil

GRANBY (JF) — L'ex-maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, s'est présenté au conseil de ville de Granby, armé d'un agenda presque aussi volumineux que celui des autorités municipales.

M. Trépanier a tout d'abord demandé au maire Jean-Louis Tétreault certaines précisions au sujet du développement industriel. Le maire de Granby lui a alors répondu qu'une rencontre personnelle serait préférable à ce sujet. Ils devaient effectivement se rencontrer pour discuter de ce sujet, et ce à l'abri de toute oreille indiscreète.

World Wide Gum

M. Trépanier a ensuite félicité le maire Tétreault qui préside à la médiation dans le conflit opposant les employeurs et les employés de la compagnie World Wide Gum.

L'ex-maire de Granby s'est aussi dit peiné d'avoir constaté que les autorités municipales avaient invité le Colonel Sanders à signer le Livre d'Or de la ville de Granby. M. Trépanier a déclaré que ce geste de la part de l'administration municipale portait préjudice aux hommes d'affaires de Granby, qui eux, n'avaient jamais été invités à cet insigne honneur.

Il a également rappelé à la ville de Granby que certains tas de terre avaient été déversés sans la suite avoir été nivelés. On lui répondit que depuis le nivelage avait été effectué.

Distribution d'érables

M. Trépanier demanda ensuite au conseil de ville pourquoi la ville de Granby ne distribuait pas comme par les années précédentes des érables et d'autres arbres pour permettre aux citoyens de Granby d'enjoliver leur propriété. Le maire Tétreault lui répondit alors que le budget ne le permettait pas puisqu'il fallait surtout considérer le coût des arbres calculé selon le temps payé en salaire aux employés municipaux qui effectuent ce travail sur la terre de la ville.

Saskatoon

M. Trépanier s'est élevé contre les dépenses encourues par le voyage qu'effectuera prochainement le maire et quatre conseillers. Ces derniers iront en effet à Saskatoon pour assister au congrès national de la Fédération canadienne des maires et des municipalités. M. Trépanier a déclaré que ce voyage représenterait des dépenses d'environ \$2,000 que la ville devra défrayer. Il précisa que la ville pourrait déléguer le maire et un conseiller à chacun des congrès et exercer une certaine rotation dans le choix des conseillers de façon à ce que chacun puisse participer à ces congrès.

Le conseiller Gilles Cadorette lui demanda alors combien avait coûté à la ville la croisière en bateau effectuée par l'ex-maire et le conseil qu'il présidait alors, puisque ce qui semblait agacer M. Trépanier était bien le prix du voyage à Saskatoon. M. Trépanier répondit que la question était toute différente puisqu'il s'agissait à ce moment-là du congrès de l'Union des municipalités du Québec. M. Cadorette poursuivait en disant que même si le congrès était à Montréal, le conseil de ville s'y rendrait de toute façon et que la distance du voyage importait peu sur la décision des conseillers.

Il faut multiplier les cellules JC pour éviter le désintéressement

GRANBY- La Fédération des Jeunes chambres du Canada français doit appliquer une politique de décentralisation pour éviter le désintéressement et réaliser pleinement ses objectifs, soit la formation des membres et l'amélioration de la communauté.

M. Guy Bélanger, dont le mandat à la présidence nationale a pris fin au cours du congrès que la Fédération tenait à Granby en fin de semaine, affirme que la décentralisation s'impose parce qu'elle constitue la solution aux problèmes de désintéressement et de non-participation que le mouvement connaît dans

certain milieux.

Aussi paradoxal que cela puisse paraître, c'est en multipliant le nombre de cellules que la Jeune chambre peut travailler à l'amélioration de la communauté alors que chez les différents corps publics on applique une politique de fusion pour atteindre le même objectif.

M. Bélanger explique facilement cette situation en soulignant que le mouvement s'attaque à des problèmes précis qu'il analyse en profondeur avant de passer à l'action et que la participation des gens du milieu, donc des personnes intéressées, est essentielle.

Mais dans une Jeune chambre telle celle de Montréal ou celle de Québec encore, il est difficile d'intéresser l'ensemble des membres à un problème particulier à l'un ou l'autre des secteurs de ces agglomérations fort populeuses. Par ailleurs, la bonne volonté ne saurait remplacer adéquatement les connaissances de gens vivant dans le milieu.

Les dirigeants de la Jeune chambre croient donc qu'en multipliant le nombre de cellules du mouvement, surtout là où il y a des agglomérations fort populeuses, on suscitera plus d'intérêt en motivant la participation.

Le mouvement pourra ainsi travailler davantage à l'amélioration de la communauté et les efforts que cet objectif commande ne peuvent qu'apporter à la formation personnelle des membres actifs.

Les dirigeants cherchent également à promouvoir la fondation de nouvelles chambres dans différentes villes du Québec où il n'y en a pas encore. Cet objectif est cependant déjà en bonne voie de réalisation. Quant aux chambres en difficulté, on tente de les activer par l'animation.

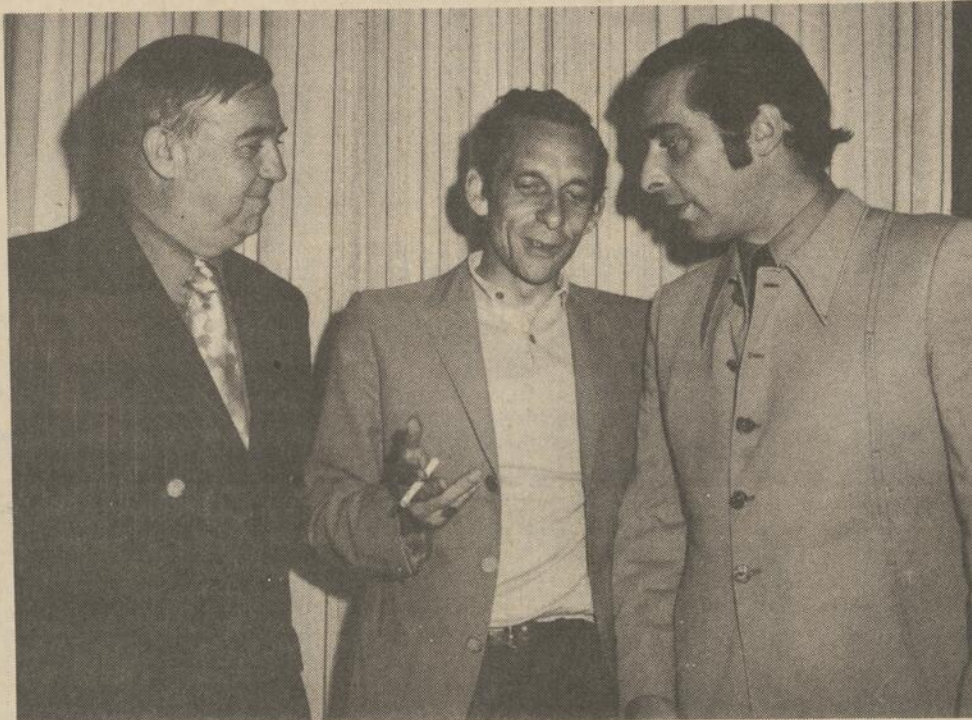
Un vol ponctué de coups de feu dans la capitale

QUEBEC (PC) — Un vol ponctué de coups de feu a été commis par trois individus armés de révolvers et d'une mitraillette, en fin de semaine, dans une succursale de la Banque Royale du Canada, dans le quartier Limoilou, à Québec.

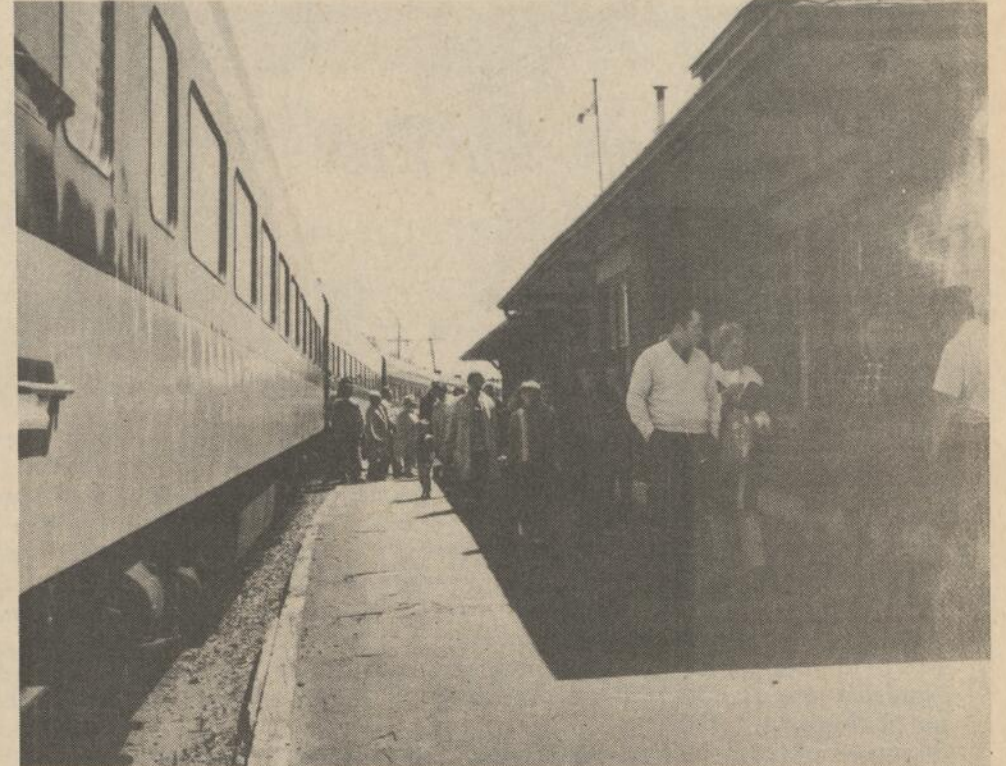
Les malfaiteurs ont fait irruption dans l'établissement où se trouvaient une dizaine d'employés

et quelques clients, ont tiré deux ou trois coups de feu en l'air en ordonnant à tout le monde de se coucher sur le plancher.

Après s'être emparé du contenu des trois tiroirs-caisses, soit une somme évaluée entre \$5,000 et \$10,000, les bandits ont pris la fuite dans une automobile volée qui a été retrouvée quelques minutes plus tard.



Le ministre du Travail, M. Jean Cournoyer, participait hier au tournoi de golf de l'Association libérale de Chambly, à Bromont. Il a profité de l'occasion pour rencontrer le maire de Bromont, M. Germain Désourdy. Dans l'ordre habituel sur cette photo: M. Germain Désourdy, M. Jean Cournoyer, et M. Paul Berthiaume, député de Laprairie et adjoint parlementaire du ministre des Transports. (Photo Jeannot Petit)



Convoi de voyageurs

Un convoi de voyageurs du CN s'est arrêté à Granby samedi avant-midi, ce qui est inhabituel dans les annales des chemins de fer. Il s'agissait d'un convoi tout spécial amenant à Granby des membres de la "Canadian Railroad Historical Association". Les voyageurs se sont par la suite rendus par autobus au jardin zoologique de Granby. Le convoi est reparti vers 5 heures à destination de Montréal.

(Photo La Voix de l'Est J. Petit)

Bientôt des campagnes électorales de 28 jours?

OTTAWA (PC) — Si le Parlement adopte les recommandations voulant qu'une campagne électorale ne dure que 28 jours, on pourra s'amuser à en suivre les péripéties.

Que se passera-t-il quand un candidat, en se promenant dans la rue principale de sa ville, serre des mains? Rencontre-t-il des amis chez son blanchisseur ou poursuit-il sa campagne?

Et que dire d'un ancien député qui, répondant à une invitation prise à l'avance, prononce, 30 jours avant le vote, un discours dans lequel il déclarerait sans embage qu'il est prêt à accepter un nouveau mandat? Est-ce que cela s'appellerait aussi faire campagne?

Puis, intervient aussi la question de recherches. Un nouveau candidat voudrait peut-être rendre visite à toutes les fermes de sa circonscription, avant l'ouverture officielle de la campagne, juste

pour se rendre compte de ce que pensent les gens. Mais il pourrait par la même occasion demander aux électeurs s'ils le jugent apte à faire campagne. Il pourrait revenir les voir après les élections pour leur dire qu'en effet, il était l'homme à choisir.

Toutes ces éventualités viennent à l'esprit à la lecture du rapport du Comité sur les dépenses électorales des Communes qui suggère justement une résolution de la durée de la campagne: "Nous recommandons l'interdiction, pour les candidats comme pour les partis, de faire campagne en tenant notamment des congrès de nomination, en faisant de la publicité pour les travailleurs, etc., à la radio et à la télévision et en utilisant des médias imprimés tels que journaux, périodiques, courrier, tracts et affiches, avant le 29^e jour précédant les élections."

Aucun indice sur la façon dont les campagnes devraient être orchestrées mais les pénalités pourraient aller de \$1,000 à \$5,000, voire même jusqu'à cinq ans de prison.

Il a toujours été difficile de déterminer quand les campagnes commencent effectivement, notamment en ce qui concerne les députés en place.

Le ministre Cournoyer à Bromont

Je n'ai pas d'autres intentions que celle de servir le Québec

BROMONT (JF) — "Je n'ai pas d'autres intentions que celle de servir la province." C'est ce qu'a déclaré hier à Bromont M. Jean Cournoyer, ministre du Travail de la province de Québec.

M. Cournoyer s'adressait ainsi à quelques 250 membres de l'Association libérale du comté de Chambly qui étaient présents lors de la clôture du tournoi de golf Jean Cournoyer qui avait eu lieu au cours de la journée au club de golf de Bromont.

Le ministre du Travail précisait qu'il désirait ardemment servir la province "dans toute la mesure de son intégrité". Il fut remarqué que certains pouvaient voir dans ces déclarations une teinte de nationalisme mais il rappela qu'il était au service des gens de cette province.

S'adressant tantôt en français tantôt en anglais, M. Cournoyer précisait que certains semblaient être appréhensifs quant à ses façons de s'attaquer aux problèmes du travail aux Québec. Il s'empres- sa d'ajouter que ses méthodes n'avaient qu'un but, celui de servir le meilleur intérêt des gens de cette province.

Au début de son allocution, M. Cournoyer avait dit à son auditoire: "Ce sont des bottines lourdes à porter que celles que portait celui qui était là avant moi".

Par ces quelques paroles M. Cournoyer rendait ainsi un vibrant hommage au ministre Pierre Laporte, qui était lui aussi ministre du Travail dans le cabinet Bourassa.

Le maire de Bromont, M. Germain Désourdy, avait auparavant souhaité la bienvenue aux visiteurs. Il avait déclaré

qu'à l'ère actuelle une ville telle que Bromont se devait d'exister pour offrir aux citoyens des facilités et des avantages qu'ils ne retrouvent pas dans leurs villes respectives.

Parmi les invités d'honneur, on remarquait MM. Paul Berthiaume, député de Laprairie et adjoint parlementaire du ministre des Transports et Alcide Champagne, secrétaire du ministre Jean Cournoyer.

THEATRE

PALACE
372-4466 GRANBY

DANIELLE OUMET 18 ANS
dans son premier grand film international

Le film le plus ÉROTIQUE de l'année

LES CONTES DE GRIMM POUR GRANDES PERSONNES

Le Rouge Aux Lèvres
Un Amour Vampirique

Au même programme

La Simca 1204



- VOYEZ-LA • LIVRAISON IMMÉDIATE
- CHOIX DE COULEURS

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LITE

CHEMIN ST-PAUL, GRANBY
378-9051



Editorial

Ottawa doit corriger ces lacunes

Des lacunes, il y en a toujours eues et il y en aura toujours dans l'administration gouvernementale. Jamais, il ne sera possible de les éliminer complètement.

C'est du reste pourquoi la loi recommande de confier à un auditeur général la vérification des comptes publics.

Le gouvernement peut ainsi se rendre compte où sont les lacunes les plus graves et prendre les mesures pour les corriger. Car ces lacunes, on ne l'ignore pas, coûtent des millions de dollars aux contribuables canadiens.

Or, si les contribuables admettent l'impossibilité d'instaurer une administration parfaite au niveau gouvernemental, ils n'admettent pas que l'autorité n'ait pas recours à tous les moyens à sa disposition pour corriger ses faiblesses administratives.

Cette année, par exemple, sans être aussi dur que l'an dernier à l'endroit des administrateurs fédéraux, l'auditeur général, souligne tout particulièrement l'absence d'un contrôle adéquat du Parlement sur les dépenses publiques.

Le gouvernement s'alloue des droits qui en somme appartiennent au Parlement en créditant des fonds à des comptes spéciaux qui seront disponibles au cours des années à venir.

S'il s'agissait de quelques milliers de dollars, cette remarque serait certes sans importance, mais ces fonds atteignent presque les \$300 millions.

Un autre point sur lequel M. Henderson attire l'attention du gouvernement est la nécessité de présenter un état plus détaillé des programmes fédéraux provinciaux à frais partagés, afin que la Chambre des Communes puisse les examiner de plus près.

Ces programmes, comme on le sait, impliquent des sommes considérables. L'an dernier, leur coût s'est élevé à plus de \$1 milliard 750 millions et ce chiffre ne comprend pas les paiements de péréquation et les abattements d'impôts dont le total excède les \$900 millions.

Il est donc important que la députation ne soit pas laissée dans l'ignorance et que le gouvernement se rende à la recommandation de l'auditeur général de mieux renseigner les Communes.

Les programmes à frais partagés comme les paiements de péréquation et les abattements fiscaux sont le sujet de trop de discussions entre Ottawa et les provinces pour que le Parlement ne s'y intéresse pas étroitement.

Peut-on espérer que le gouvernement donnera suite au moins aux remarques les plus importantes du vérificateur général?

Cette question se pose tout naturellement, puisque l'an dernier, aussi étonnant que cela puisse être, le comité parlementaire n'a retenu que trois des trente-sept recommandations de M. Henderson.

Rappelons, de plus, que, irrité par l'attitude de M. Henderson, le gouvernement a tenté de réduire ses pouvoirs en présentant un projet de loi aux Communes. Heureusement, il ne mit pas sa menace à exécution. La réaction fut telle que le projet de loi fut finalement retiré.

On comprend, cependant, que, dans de telles conditions, il ne soit pas facile pour M. Henderson de jouer le rôle de chien de garde. Et pourtant, telle est bien sa fonction.

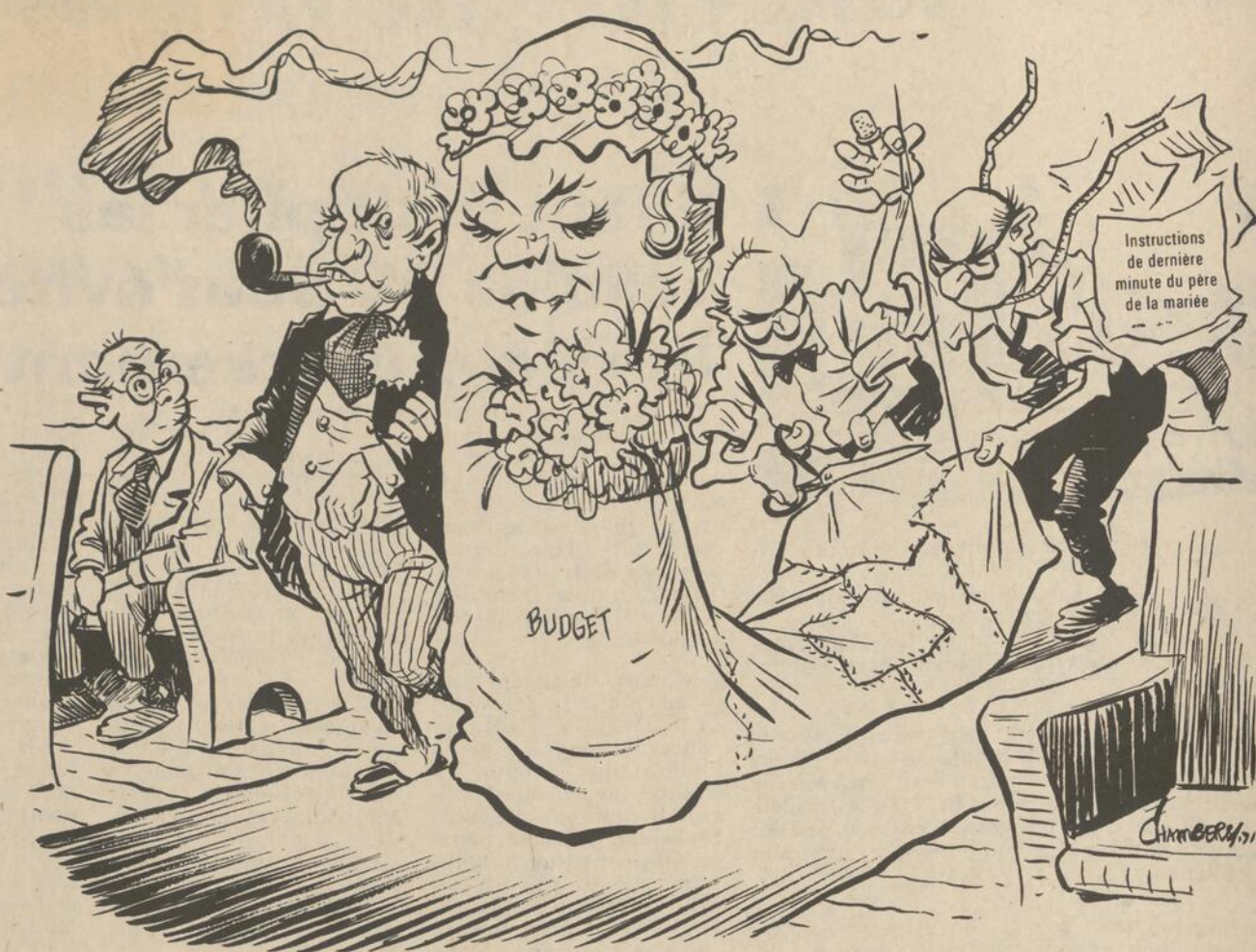
Son devoir est de surveiller les faits et gestes du gouvernement, de reviser les décisions de ses administrateurs, d'examiner leurs dépenses.

S'il lui arrivait de présenter à la fin de l'année un rapport ne comportant aucune remarque, ne signalant aucune lacune, ne recommandant aucune amélioration dans les comptes publics, on serait certes en droit de douter de l'exactitude de ses analyses.

Aussi, lorsque conformément à la législation en vigueur, il recommande à l'Etat d'agir, ce dernier ne doit-il pas hésiter à adopter les mesures qui s'imposent.

Contrairement à ce que laisse croire l'attitude du gouvernement, le vérificateur n'a sûrement pas trop de pouvoirs pour accomplir la lourde mission qu'on lui assigne. Au contraire, il n'en a peut-être pas assez.

Roland Gagné



La mariée de juin sera-t-elle belle?

Les bons comptes font les bons citoyens

"La France compte trente millions de sujets", disait un jour Napoléon III à l'un de ses ministres. "Sans compter les sujets de mécontentement". De grommeler le ministre entre ses dents!

Puisque nous en sommes à nous recenser les uns les autres pour savoir combien le Canada compte de sujets et d'inventorier nos biens, autant le faire comme il faut et complètement. Peut-être, devant la multitude des questions qui nous sont posées, pouvons-nous nous demander si tout cela est bien utile. Mais en fait, ce recensement est le seul portrait authentique que l'on puisse tirer de notre pays. Il ne suffit plus de nos jours de savoir que le Canada compte vingt-deux ou vingt-trois millions de citoyens. Il faut aussi savoir comment ils vivent, qui ils sont.

Les renseignements puisés dans la compilation des feuilles de recensement sont non seulement une mine d'or pour l'économie canadienne qui perçoit ainsi les besoins et les tendances des consommateurs, mais ils serviront aussi à orienter les chercheurs en éducation ou en sociologie.

Il faut même se demander si le questionnaire pourtant interminable est suffisamment complet. Sans confondre recensement et référendum, on aurait là une excellente occasion de connaître l'opinion des Canadiens sur quantité de sujets qui restent dans la zone grise des hypothèses et des spéculations gratuites.

Le gouvernement fédéral a décidé de tenter cette année une nouvelle expérience en confiant

aux citoyens eux-mêmes le soin de faire leur propre inventaire. Outre de permettre de réaliser certaines économies, cette méthode a la propriété de donner plus d'aisance aux recensés. Il est parfois désagréable de confier à un agent de recensement qui est un voisin ou une connaissance le montant de ses revenus, la médiocrité d'un train de vie. La communication directe entre le citoyen et le bureau de la statistique crée un anonymat qui devrait permettre de mieux cerner la réalité.

Bien des gens ont manifesté cependant une certaine inquiétude à confier à la formule fédérale leurs déclarations. C'est un vieux réflexe de prudence qui fait de

l'Etat l'inquisiteur dont il faut se méfier. Or, dans ce cas, c'est un sentiment déplacé. C'est le total qui compte et non les particularités et il n'y a aucun joint, nous assure-t-on, entre le bureau de la statistique et le fisc canadien. Sinon, tout recensement deviendrait impossible. Personne ne voudrait plus s'y prêter.

Donc, pour tous ceux qui ont encore tardé à remplir leur questionnaire, pas d'hésitation. Il est important pour tout le monde de savoir non seulement combien nous sommes, mais qui nous sommes et plus le formulaire individuel sera bien fait, mieux nous le saurons.

Paul Gros d'Aillon
(Montréal-Matin)

Ce que signifie l'expression

"boire à tire-larigot"

Que signifie l'expression "boire à tire-larigot"?

C'est boire énormément, boire sans cesse. Mais l'origine de la locution est très controversée, comme l'indique Maurice Rat dans son Dictionnaire des locutions françaises, publié chez Larousse.

"Selon les uns, il faudrait écrire tire-la-Rigaud et voir dans la locution une allusion au chanoine lyonnais Odon Rigaud, qui, nommé archevêque de Rouen, fit don à la cathédrale d'une très grosse cloche, fondue en 1282. La Rigaud, et acheta une vigne dont le produit devait fournir de vin ceux qui sonneraient la cloche: de là boire à tire-la-Rigaud, pour dire boire comme un sonneur. Mais le rapport n'est pas établi. Selon d'autres, il faudrait écrire tire-larigaud, et voir dans larigaud un

vieux mot qui voudrait dire gosier. Boire à tire-larigaud, c'est-à-dire boire à pleingosier.

Peut-être vaut-il mieux s'en tenir à l'orthographe admise, donner au mot larigot le sens qu'il a dans Christine de Pisan, dans Rabelais, dans Ambroise Paré dans Ronsard et dans Saint-Amand, celui de "flûte rustique, flageolet".

On peut, en effet, donner tout simplement à boire à tire larigot le sens de "boire excessivement", à la façon d'un tire-larigot, c'est-à-dire d'un joueur de flûte, les joueurs de flûte de toutes les contrées ayant, comme on sait, une réputation de buveurs solidement établie, et cela depuis la plus haute Antiquité. Peut-être le mot larigot est-il apparenté au franco-grec larynx et signifie-t-il originellement "instrument dont on tire des sons avec le larynx".

L'opinion des quotidiens de langue anglaise

Sélection d'éditoriaux puisés dans les quotidiens de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

Le refus de M. Turner

Le Star, Toronto

Le ministre de la Justice, M. John Turner, a refusé de donner suite à la requête de l'opposition qui demandait qu'un comité parlementaire mène une enquête sur la proclamation de la loi des mesures de guerre, en octobre, en disant que l'enquête tournerait au "jeu politique".

Il se peut qu'il ait raison: Un comité de politiciens n'est probablement pas le meilleur moyen de faire une évaluation objective d'un problème politique aussi touffu. Il n'en demeure pas moins que la demande pour une étude des faits qui ont incité le gouvernement à restreindre les libertés civiles en octobre, est aussi valable et urgente que jamais.

Laisser passer ce qui est arrivé sans une étude indépendante, équivalait à accepter un précédent dangereux qui pourrait un jour être invoqué pour justifier la tyrannie. Le fait est que les Canadiens ne disposent pas, en ce moment, de données suffisantes pour juger l'action du gouvernement: M. Turner l'a lui-même admis lors du débat aux Communes le jour où la loi des mesures de guerre a été adoptée.

La création d'un comité d'enquête ayant été refusée, les députés de tous les partis ne devraient avoir de reste que le jour où un juge éminent, au fait des réalités politiques, aura été chargé d'aller au fond des

causes qui ont incité le gouvernement à proclamer la loi des mesures de guerre. Aidé d'un avocat, il n'aurait plus qu'à interroger les personnes et les documents, du haut au bas de l'échelle et tenter finalement de réévaluer soigneusement la décision.

A moins que cette enquête publique n'ait lieu, les Canadiens seront rationnellement dans l'incapacité de juger la décision du gouvernement. Pire, ils pourraient avoir perdu une partie de ce patrimoine vital qui garantit en définitive leur liberté. — Le 22 mai.

Abattre les frontières

Le Herald, Calgary

Tout d'un coup, le gouvernement soviétique semble tourner un visage amical vers l'Occident.

Il a accueilli le premier ministre, M. Trudeau, avec cordialité et chaleur et signé un accord de coopération économique et culturelle entre le Canada et l'Union soviétique.

Des consultations régulières entre ministres des Affaires étrangères au sujet des problèmes bilatéraux et internationaux, y sont prévues.

Au même moment, l'Union soviétique a fait une concession aux Etats-Unis pour faciliter le déblocage des négociations sur la limitation des armes stratégiques qui,

commencées en 1969, n'avaient pratiquement fait aucun progrès jusque-là.

On ignore encore l'importance de cette concession russe.

Il est malheureux, mais réel, que la réaction instinctive à toutes ouvertures amicales de la part des dirigeants soviétiques est une réaction de prudence, de recherche des mobiles.

Il n'est pas étonnant qu'il en soit ainsi. Trop souvent, dans le passé, les leaders soviétiques ont adopté une attitude coopérative, sur laquelle ils s'effrayaient de revenir peu de temps après.

Mais, il ne faudrait laisser échapper aucune occasion d'abattre les barrières entre l'Est et l'Ouest et d'engager le monde dans une ère de coopération internationale rationnelle. Il faudrait sans doute du temps pour dissiper les soupçons mutuels qui se sont accumulés au fil des années entre le Bloc soviétique et l'Ouest. Mais, il faudrait prendre toutes les mesures possibles pour extirper l'hostilité. Tôt ou tard, le monde devra faire de sérieux progrès dans cette voie et les événements de cette semaine pourraient s'avérer n'avoir été qu'un début. — Le 21 mai.

Une aventure

Le Kitchener-Waterloo Record, Kitchener.

Les aspects de la nouvelle entreprise politique de l'ancien ministre libéral, M. Paul Hellyer, ont été tirés au clair mardi au cours d'une conférence de presse, qui a révélé que le mouvement est beaucoup moins une révolte contre un parti politique déterminé que contre le système à l'intérieur duquel les partis politiques administrent les affaires de la nation.

En fait, la conférence de presse a fait apparaître sous un jour non factieux, Action Canada, le mouvement politique qui se lance actuellement sur la scène canadienne, notamment par la présence du seul autre membre connu du public, Reid Scott, ancien député NDP, actuellement conseiller municipal à Toronto.

Dans un certain sens, Hellyer et Scott, ainsi que leurs partisans, semblent engagés dans une aventure donquichottesque qui vise à contraindre le gouvernement Trudeau, ou la machine administrative dont il est actuellement l'agent principal, à prendre des mesures plus efficaces, à leur gré, pour soigner les maux économiques de la nation.

En somme, la formule préconisée par Action Canada pour remédier à ces maux et rétablir le plein emploi, consiste à rédui-

re les impôts et à contrôler les prix et les salaires. Ce n'est certainement pas une formule magique, et elle n'est pas neuve non plus.

A l'heure qu'il est, il est difficile de dire dans quelle mesure M. Hellyer et ses associés vont réussir. Il est douteux qu'ils soient nombreux ceux qui seraient prêts à payer \$10 pour le privilège d'avoir un levier politique douteux, dont ils disposent déjà.

Il est intéressant aussi de constater, en se référant à l'histoire récente du Canada, comment des mouvements de ce genre, même quand ils suscitent un certain enthousiasme, perdent de leur prestige dès que le pouvoir et l'influence paraissent éloignés.

La conférence de presse a cependant confirmé que quelque chose comme un parti politique pourrait naître si les pressions non-politiques restent sans réponse.

Un homme comme M. Hellyer, qui à un moment donné avait exercé une influence considérable dans un important ministère, doit être conscient du fait que l'influence seule peut difficilement réaliser les objectifs qu'il se fixe. — Le 26 mai.

L'alcool au Québec

Le Free Press, London

Le Québec révisé actuellement sa législation sur les alcools afin d'en éliminer ce qu'il croit être mauvais dans ce système et son administration, sans penser que ce sont les hommes en qui le mal est inné et qui ont besoin de l'orientation morale du gouvernement.

Les recommandations de la commission royale, dont on s'attend que la plupart soient adoptées par le gouvernement Bourassa, visent à déraciner la mainmise du monde interlope sur les bars et les tavernes et à réduire le favoritisme politique dans l'administration des permis, tout en rendant l'accès à ces lieux plus facile pour le public et en ramenant à 18 ans l'âge auquel on peut boire de l'alcool.

Le gouvernement du premier ministre Davis qui s'efforce, avec peine et lenteur il est vrai, d'éliminer les incongruités des lois ontariennes sur l'alcool, devrait regarder de plus près ce qui se passe au Québec, afin de rationaliser sa politique et, du même coup, d'éviter les embûches dans lesquelles le Québec est tombé.

La proposition d'obliger toutes les personnes associées au réseau des alcools —

les "vrais" propriétaires des bars, les directeurs, les barmen, etc. — à se munir de cartes d'identité est cependant inutile. Il semble que ce soit là la porte arrière par laquelle la province cherche à introduire son projet de cartes d'identité envisagé l'an dernier. C'est là un aspect auquel il faut s'opposer: il y a bien d'autres moyens de savoir qui est propriétaire de quoi.

Une autre proposition mauvaise autorise la police municipale à effectuer des perquisitions sans mandat quand il s'agit de vente de bière ou d'alcool. Là aussi on tente de contourner les libertés civiles. La province développe un code qui lui soit propre, frappant directement les dangers qui menacent la société, quitte à observer plus tard la loi. — Le 21 mai.

Désastre à craindre

Le Star Phoenix, Saskatoon

Devant la compétition mondiale, le Canada aura à l'avenir de plus en plus de difficultés à écouler ses céréales et le protectionnisme croissant adopté par le Marché commun européen pourrait entraîner pour le commerce des céréales un désastre analogue à celui des années 1930.

Ces avertissements figurent parmi les points soulignés dans un discours par M. Charles W. Gibbins, commissaire à la Commission canadienne du blé, ancien président de la Commission du blé de la Saskatchewan et cultivateur de la région de Rosetown.

Il a dit que les Canadiens de l'ouest devraient envisager avec réalisme le fait qu'une éventuelle entrée de la Grande-Bretagne au Marché commun pourrait nous faire perdre ce marché traditionnel pour les céréales des Prairies, longtemps considéré comme un fait acquis.

Nous devons donc rechercher de nouveaux marchés et, dans cette perspective, la visite actuelle du premier ministre Trudeau en URSS pourrait être justifiée dans la mesure où elle instaure des relations commerciales permanentes avec la Russie. Les efforts déployés en vue de développer le commerce avec Moscou et Pékin devraient être d'intérêt prioritaire pour les provinces des Prairies.

Le Canada ne peut plus attendre que les acheteurs du monde viennent frapper à sa porte, à la recherche des excédents, qu'ils soient industriels ou agricoles. Le Canada de l'Ouest, en particulier, est tributaire des marchés d'exportation. — Le 22 mai.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10				
Samedi	.25				
Semaine	.75				
Année	38.00				
	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



Président des JC

M. Paul E. Jean, de Laval, fut élu président de la Fédération des jeunes chambres du Canada-français à la suite du congrès tenu en fin de semaine à Granby. Le nouveau président prête serment en présence de M. Guy Coulombe, maire-adjoint de la ville de Granby.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Stages de formation

SAINT-JEAN (ML) — Des stages de formation se tiendront à Saint-Jean les 24, 25 et 26 juin. Ces stages s'adressent particulièrement à ceux et celles qui travailleront sur les différents terrains de jeux de la ville de Saint-Jean au cours de la saison estivale.

Sous les auspices du Service des Loisirs de la Rive Sud Métropolitaine, les stages de formation débuteront le jeudi 24 juin, à 2 h. p.m. pour se terminer le samedi 26 juin, à 5 h. p.m.

Pour ce qui est des conditions d'admission à ces stages, il faut être âgé (e) de 17 ans et plus; avoir complété une 11e année d'études. L'inscrip-

tion est de \$2 par participant ou participante (incluant logement et repas).

Les participants ou participantes sont responsables de leur transport aller et retour. Les derniers détails: lieu, matériel nécessaire, etc., seront communiqués aux inscrits.

La date limite d'inscription a été fixée au 19 juin 1971 à Saint-Jean.

On peut s'adresser au Service des Loisirs de la Rive Sud métropolitaine, 185, rue St-Jean, suite 208, Longueuil, Québec, téléphone: 677-5244, ou encore au Service des Loisirs de la ville de Saint-Jean, téléphone: 347-5351.

Les Loisirs de St-Paul continueront leur action

ST-PAUL, D'ABBOTS-FORD (EPF) — Les Loisirs de St-Paul d'Abbottsford poursuivront leur action plus que jamais et pour ce faire un nouveau bureau de direction a été réélu. Par ailleurs, les règlements généraux de la constitution de cet organisme demeureront inchangés, les terrains de jeux d'été et certains autres secteurs seront réorganisés pour offrir à la population de meilleurs services dans le domaine du loisir.

Telles sont les conclusions auxquelles on est arrivé les citoyens de St-Paul d'Abbottsford à l'issue de l'assemblée générale annuelle des Loisirs tenue cette semaine à l'hôtel de ville de St-Paul.

Insécurité

Depuis quelques mois, la direction des Loisirs de St-Paul d'Abbottsford vivait dans l'insécurité alors qu'elle n'avait toujours pas reçu les deux tiers de la subvention que le Haut-Commissariat à la Jeunesse aux Loisirs et aux Sports devait verser.

Cette insécurité financière causait de graves problèmes et la direction en était venue à se demander s'il ne faudrait pas dissoudre l'organisme, ou encore lui faire subir une réorganisation complète.

C'est donc dans cet état d'esprit que les dirigeants ont lancé un urgent avis de convocation à ce qui pouvait être "la dernière assemblée générale" des Loisirs, à toute la population de St-Paul.

Subvention

Entre-temps, la direction a communiqué avec le Haut-Commissariat, à

Quebec, où on a promis de faire parvenir le restant de la subvention pour 1970-71, soit \$1,000 et qui était essentielle pour l'organisation des terrains de jeux d'été.

A l'annonce de cette bonne nouvelle, l'assemblée qui comptait une bonne centaine de personnes, a décidé qu'il fallait plus que jamais poursuivre l'action des Loisirs.

Elections

Cette décision prise, les membres ont alors procédé à l'élection du bureau de direction dont M. Agenor Ménard demeure le président.

M. Ménard sera secondé dans sa tâche par M. Michel Paquette, trésorier, M. Bernard Racicot, secrétaire, ainsi que MM. Réal Bernard, Marcel Senay, Laurès Tremblay, Allen Thompson et Guy Paquette, directeurs.

Terrains de jeux

Les Loisirs de St-Paul ont acquis, depuis la fondation de l'organisme, en 1959, des terrains où ils y ont aménagé un terrain de balle, deux courts de tennis, un jeu de croquet, ainsi qu'une construction servant l'hiver pour le hockey et l'été pour les terrains de jeux.

Cette année, on apportera de l'amélioration à certains jeux, et on continuera à organiser les terrains de jeux.

Pour qu'une cinquantaine de jeunes puissent profiter de loisirs organisés, les Loisirs engageront un coordonnateur, ainsi que 4 ou 5 moniteurs, de préférence des étudiants de St-Paul.

Cette année, la session d'été des terrains de jeux durera huit semaines, soit du début juillet à la fin d'août, et sera de nouveau administrée par les Loisirs de St-Paul.

Réunion générale des Chevaliers de Colomb de St-Jean le 16 juin

SAINT-JEAN (ML) — C'est le 16 juin, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle des Chevaliers de Colomb du conseil 1145 de Saint-Jean, sous la présidence d'honneur de M. René G. Trahan, ancien Grand Chevalier du conseil et député du district no. 37.

Entretemps, les membres de l'exécutif du conseil 1145 de Saint-Jean ne chôment pas et déjà on se prépare à la soirée électorale qui sera tenue dans les locaux des Chevaliers de Colomb, situés au 149, rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean.

C'est donc un devoir pour tous les Chevaliers de Colomb du conseil 1145 de Saint-Jean, en règle, d'être présents et de prendre intérêt aux activités de ce conseil.

Pique-Nique

Par ailleurs, les Chevaliers de Colomb du conseil 1145 de Saint-Jean se rendront au parc Belmont, samedi, le 19 juin, pour leur pique-nique annuel.

Des autobus quitteront Saint-Jean en face de la gare du CNR, rue Jacques-Cartier, (terrain de stationnement municipal). Le départ s'effectuera à compter de 8 h. 30 a.m., le 19 juin.

Le lieu de rencontre sera au parc Lafontaine et de là, le défilé s'engagera jusqu'au magnifique parc Belmont.

On sait que le Conseil d'Etat participera à cette grande journée colombienne au parc d'amusement de Pont-Viau.

Des jeux seront organisés et de nombreux prix



Tournoi de golf Jean Cournoyer

Près de 250 personnes ont participé au tournoi de golf Jean Cournoyer qui a eu lieu hier au club de golf de Bromont. Le ministre du Travail a prononcé à la suite de ce tournoi une courte allocution dans laquelle il a rendu un touchant hommage à M. Pierre Laporte. De gauche à droite, MM. Paul Fiset, organisateur du tournoi, Harry Briknis, meilleur net, Jean Cournoyer, ministre du Travail, Jim Maclean, meilleur brut, Gilles Rousseau, professionnel du club de golf Bromont Inc., Alcide Champagne, secrétaire du ministre Cournoyer.

(Photo La Voix de l'Est J. Petit)

L'URSS lance un nouveau vaisseau spatial habité

MOSCOU (AFP) — L'URSS a lancé dimanche matin à 1 h 55 un nouveau vaisseau spatial habité, le "Soyouz 11", qui a été placé sur orbite terrestre neuf minutes après, annonce l'agence Tass, qui précise que l'engin comporte un équipage de trois hommes.

Le lieutenant-colonel Gheorghui Dobrovolski, commandant de bord, le pilote cosmonaute Vladislav Volkov, ingénieur de vol, et Viktor Patsaiev, ingénieur d'essais.

Le lancement de Soyouz-11 a pour but de poursuivre un programme d'études scientifiques dans un vol conjoint avec la station scientifique orbitale Saliout.

"Une liaison permanente est entretenue par radio et télévision par l'équipage. Les appareils à bord fonctionnent normalement et tout va bien à bord."

"Les trois cosmonautes ont commencé la réalisation de leur programme de vol".

Hypothèses

L'expérience Saliout-Soyouz, reprise avec, semble-t-il, trois semaines de retard sur le programme initial, laisse la plupart des observateurs perplexes sur son véritable but, bien qu'en principe celui-ci soit de créer une station orbitale, commandée par un équipage de cosmonautes.

Si certains observateurs n'ont pas été surpris d'apprendre le lancement de Soyouz-11 — les rumeurs traditionnelles précédant les lancements avaient circulé samedi encore — ils demeurent prudents en ce qui concerne les pronostics. D'une part, parce qu'il est difficile, un dimanche, de contacter les milieux scientifiques, et d'autre part, parce que les exemples des lancements précédents, et notamment ceux de la station orbitale Saliout et du vaisseau cosmique Soyouz 10 ont prouvé que des impondérables peuvent empêcher la réalisation du programme.

Peu de vols et d'accidents à Acton Vale au mois de mai

ACTON VALE (AD) — Le rapport des activités du service de la police d'Acton Vale indique seulement deux vols et cinq accidents de la circulation dans cette ville au cours du mois de mai.

C'est en effet ce qui ressort du rapport mensuel des activités, rendu public hier par le chef Gérard Clément de la police d'Acton Vale.

Selon les statistiques, la police a rapporté un vol avec violence au montant de \$35 sur la personne d'un jeune homme, ainsi que le vol d'une motocyclette de \$800 sur le terrain de stationnement d'un établissement licencié de la ville.

Ces chiffres représentent néanmoins une légère augmentation par rapport aux chiffres du mois précédent, alors que la police d'Acton Vale ne signalait aucun vol.

Moins d'accidents
Au chapitre des acci-

dents de la circulation, les statistiques indiquent cinq accidents pour un blessé et des dommages matériels de \$4,400; ces chiffres représentent une légère diminution par rapport aux chiffres du mois d'avril, alors que la police rapportait neuf accidents pour des dommages de \$6,100 environ.

Ces statistiques tendent par ailleurs à démontrer l'efficacité du service de la police d'Acton Vale dirigé par le chef Gérard Clément qui a fait l'éloge de ses hommes à la suite de la publication de ce rapport mensuel.

Selon l'observatoire de Bochum, en Allemagne, il est possible qu'un nouveau Soyouz soit lancé lundi matin.

Les spécialistes de l'observatoire ont en effet calculé qu'un "crénneau" de lancement existait vers 4 h 40 GMT. Ils n'excluent pas en outre que d'autres vaisseaux soient mis sur orbite dans les prochains jours.

Quoi qu'il en soit, on suppose que la mission essentielle de "Soyouz-11" est de s'arrimer à la station scientifique expérimentale "Saliout" afin de faire passer à l'intérieur deux cosmonautes, probablement les ingénieurs Vladislav Volkov et Victor Kpat-saiev.

Le colonel Gueorgui Dobrovolski, le seul militaire de carrière, a fait ses études à l'Institut industriel de la ville de Penza qu'il a quitté en 1955. Avant de faire partie du détachement des cosmonautes soviétiques, Patsaiev a travaillé comme ingénieur dans un bureau d'études. Il adhère au parti communiste en 1968, suit avec succès les cours d'entraînement pour les vols cosmiques et accomplit aussi une série de sauts en parachute.

Vladislav Volkov, ingénieur de bord, 36 ans, est déjà connu pour avoir effectué son premier vol cosmique à bord du Soyouz 7 en octobre 1969 dans la même fonction d'ingénieur de bord. Né le 23 novembre 1935 à Moscou, il quitte en 1959 l'Institut d'aviation de Moscou, devient ensuite ingénieur d'aéronautique et adhère au parti communiste en 1965. Une bonne préparation théorique et le travail dans un bureau d'études lui ont permis d'acquies l'expérience de la conduite des vaisseaux cosmiques.

L'équipage

Le commandant de Soyouz-11 le lieutenant-colonel Gheorghui Dobrovolski, 43 ans, né le 1er juin 1928 à Odessa, a terminé en 1946, un stage dans une école spéciale de l'armée de l'Air et passé ensuite à l'école des pilotes d'avions de Tchoukouïev, qu'il a quittée en 1950. Il sert

ensuite dans l'aviation de chasse et, en 1954, adhère au particomuniste. En 1961, tout en poursuivant sa carrière d'aviateur, il étudie à l'Académie militaire des Forces aériennes. Il fait par la suite partie du détachement des cosmonautes soviétiques et termine avec succès le cours de préparation aux vols sur les vaisseaux cosmiques.

Dobrovolski est marié. Sa femme Ludmila, diplômée de l'Université de Leningrad, enseigne les mathématiques. Ils ont deux filles, Maria, née en 1959 et Natacha, née en 1967.

Un vétéran

Viktor Patsaiev, l'ingénieur d'essais de Soyouz-11, 38 ans, né le 19 juin 1933 à Aktioubinsk, au Kazakhstan, a fait ses études à l'Institut industriel de la ville de Penza qu'il a quitté en 1955. Avant de faire partie du détachement des cosmonautes soviétiques, Patsaiev a travaillé comme ingénieur dans un bureau d'études. Il adhère au parti communiste en 1968, suit avec succès les cours d'entraînement pour les vols cosmiques et accomplit aussi une série de sauts en parachute.

Vladislav Volkov, ingénieur de bord, 36 ans, est déjà connu pour avoir effectué son premier vol cosmique à bord du Soyouz 7 en octobre 1969 dans la même fonction d'ingénieur de bord. Né le 23 novembre 1935 à Moscou, il quitte en 1959 l'Institut d'aviation de Moscou, devient ensuite ingénieur d'aéronautique et adhère au parti communiste en 1965. Une bonne préparation théorique et le travail dans un bureau d'études lui ont permis d'acquies l'expérience de la conduite des vaisseaux cosmiques.

Aidez quelqu'un à revivre!



Soyez donneur de sang de la Croix-Rouge

Orateur gagnant

M. Yvon Laliberté, de Drummondville, est récipiendaire du trophée et de la bourse Dow, à la suite du concours oratoire national de la Jeune Chambre du Canada-français. M. Laliberté, reçoit le trophée des mains du président du jury, M. Jacques Hannon.

(Photo J. Petit)

Une session d'étude du parti libéral fédéral le 13 juin

SAINT-JEAN (ML) — C'est dimanche, le 13 juin, de 1 h. P.M. à 5 h. P.M. qu'aura lieu au CEEF Edouard Montpetit, chemin Chambly, à Longueuil, la grande session d'étude du Parti libéral du Canada dont les deux thèmes de discussion seront: "L'environnement et la pollution" et "l'habitation à coût modique".

Toute la population est invitée à se rendre et à participer à l'étude de ces deux sujets qui seront d'abord développés par des experts en la matière, soit M. Laurier Belleville, ingénieur régional, ministère de l'Environnement, qui développera le thème: "L'Environnement et la Pollution" pour les assistants de cet atelier, et M. André Daigneault, géant régional (Rive Sud) de la S.C.H.L., qui entretiendra les participants intéressés aux questions concernant "l'habitation à coût modique".

Des recommandations venant de l'assemblée découleront sûrement de ces études, et celles-ci seront transmises aux ministères fédéraux et autres organismes concernés. Il semble maintenant assuré que M. Jean-Pierre Goyer, prononcera l'allocution d'ouverture de ce grand Conseil régional et que le ministre Jean-Pierre Côté, représentant du

comté de Longueuil, ainsi que les députés Ian Watson, Laprairie; Gérard Laniel, Beauharnois; Florian Côté, Richelieu; Yvon l'Heureux, Chambly et Walter Smith, Saint-Jean, seront aussi présents pour débattre ces deux thèmes forts discutés dans tous les milieux de la Rive Sud.

Comment peut-on attaquer sérieusement la pollution de l'air et de l'eau tout en rationalisant les coûts des dépenses à être effectuées par les industries? Voilà certainement une autre question importante que l'assemblée délibérante devra se poser et à laquelle certains invités de cette session voudront essayer de répondre. Face à l'inflation et aux taxes "grimpeuses", comment le Québécois peut-il s'acheter une résidence aujourd'hui? ou encore, se louer un logement convenable à un coût modique, voici encore certaines questions que poseront les participants au conférencier invité à l'atelier sur "l'habitation à coût modique", M. André Daigneault.

Le Parti libéral du Canada, section Québec, a un grand souci de la participation. Il invite avec insistance toute la population et particulièrement la jeunesse à se rendre au CEEF

Edouard Montpetit, chemin Chambly, Longueuil, dimanche, le 13 juin de 1 h. à 5 h. P.M., afin d'étudier et de faire, s'il y a lieu, des recommandations au gouvernement fédéral sur ces deux sujets qui affectent la vie de chaque jour de tous les Canadiens.

Pour tous renseignements concernant cette session d'études, vous êtes invités à appeler M. Jean Besner, téléphone: 373-8380.

Demandez cette brochure à notre représentant

MARIO PELLEGRINO
qui sera à
l'Hôtel Maurice
Cowansville, Qué.
le 10 juin
de 10:00 a.m. à 4:00 p.m.

Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

bei **BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**
Source de Crédit pour les Entreprises Canadiennes

bei **BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**
FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES
800 Place Victoria,
Montréal 1115, Suite 1008
Tél. 878-9571

MELO

un jeu facile
chaque jour
dans **La Voix de l'Est**

\$1,000 en ARGENT À GAGNER

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 7 JUIN 1971 — PAGE 5

Sport

Les Orioles seuls en 2e place — St-Hyacinthe gagne deux fois

GRANBY — Quatre joutes ont été présentées en fin de semaine dans la ligue de baseball junior des Cantons de l'Est. Le classement a connu plusieurs changements à la suite de ces résultats. Ainsi les Lynx de Rougemont ont encaissé leur première défaite de la saison samedi soir, perdant 5 à 1 face aux Aigles de St-Hyacinthe. Pour ces derniers, il s'agissait de leur première victoire de la saison.

D'un autre côté, les Orioles de Granby sont passés seuls en 2e position, allant battre les Royaux de Drummondville 10 à 8 hier soir. St-Hyacinthe y allait d'une deuxième victoire consécutive hier après-midi, battant Acton Vale 4 à 2. Pendant ce temps, Rougemont l'emportait 6 à 4 sur St-Jean.

Granby gagne

Les Orioles de Granby ont marqué six points à la troisième manche, puis ils ont résisté à un ralliement tardif des Royaux de Drummondville à la toute fin, pour finalement décrocher une victoire de 10 à 8 hier soir, à Drummondville. Il s'agissait de la troisième victoire des Orioles cette saison, contre un seul échec. Disons que les hommes de Jos Degré seront le retour au stade Laval, demain soir à 8 heures, alors qu'ils recevront les Lynx de Rougemont.

Les Orioles ont bombardé les lanceurs des Royaux de 12 coups sûrs, alors que Mario Lachance et Daniel Héneault donnaient 7 coups sûrs au Drummondville. Héneault a

sauvé la situation à la 7e manche, alors que les Royaux ont marqué cinq points. Il a brillamment relevé Lachance, pour sauvegarder la victoire de ce dernier.

Jean-Guy Massé et Yves Authier ont dirigé l'attaque des Orioles avec trois coups sûrs chacun. Michel Parent a également pris la vedette avec un solide coup de trois buts. Bolduc a été le meilleur des Royaux avec deux hits.

Donc, demain soir, nos Orioles reçoivent les Lynx de Rougemont.

Granby

016 100 2—10 12 2

Dr'Ville

101 010 5—8 7 2

Lachance (L.G.)

Héneault 7e et Authier.

Mercure (L.P.), Duhamel

3e, Cloutier 6e et Vallière.

Samedi

Les Aigles de St-Hyacinthe ont causé une agréable surprise à leurs partisans, enregistrant un gain de 5-1 sur les Lynx de Rougemont. Bellavance a eu le meilleur sur Leduc au monticule. Vigeant a brillé pour les Aigles avec deux coups sûrs qui ont produit trois points; Jean Bernier a frappé un triple. Pour Rougemont, Leduc a amassé deux simples.

Rougemont

000 000 1—1 6 3

St-Hyacinthe

003 200 x—5 6 3

Dimanche

Les Aigles ont remporté leur deuxième triomphe d'affilée, disposant des Castors d'Acton Vale 4 à 2. La victoire est allée à Dubuc, alors que Thériault essayait la

défaite. Paris a brillé pour St-Hyacinthe, claquant un circuit.

Acton Vale

200 000 0—2 5 3

St-Hyacinthe

000 310 x—4 4 3

Les Lynx de Rougemont ont décroché leur 5e gain de la saison, battant les Pirates de St-Jean 6 à 4 grâce à un spectaculaire ralliement de trois points à la 7e manche. Tessier a été le lanceur gagnant et Fouchard le perdant. François Leduc a été la grande étoile des vainqueurs avec quatre coups sûrs, dont un circuit et deux doubles.

Rougemont

010 120 0—4 4 3

300 000 3—6 7 5

Cowansville bat Bedford

COWANSVILLE (L.L.) — Le club de baseball de la Légion Canadienne a brillamment ouvert sa saison locale, infligeant un singulier échec aux Braves de Bedford 11-3.

Une avalanche de 15 coups sûrs a permis aux hommes de Roby Robertson de triompher facilement de leurs adversaires. Bobby Kerr a dirigé l'attaque des siens en frappant trois coups sûrs. La recrue Yvon Labrecque a tiré son épingle du jeu à sa première présence au bâton en obtenant un solide coup de trois buts.

André Larose a éventré huit frappeurs sur trois prises. Les visiteurs n'ont réussi que cinq coups sûrs contre Larose.

Dactylo en tête

COWANSVILLE (L.L.) — La ligue de balle-molle masculine de Cowansville a inauguré sa saison au terrain municipal de la rue Bernard. Seulement deux parties ont été présentées en raison de la mauvaise température.

Dans la première partie à l'affiche, Cowansville le Dactylo a eu raison du club Tupperware Homes Parties au compte de 8-3. Burnham a bouclé pour le circuit dans le camp des vainqueurs. Paul Pélouquin n'a accordé que cinq coups sûrs pour se mériter la victoire.

La brillante performance de Ray Burnham au monticule a permis à la Ferrière Cowansville de disposer de la Vilas dans la deuxième joute au programme. Il a bien espacé huit coups sûrs en plus de retirer quatre rivaux au bâton pour décrocher son premier gain cette saison.

Si dame nature le permet, il y aura programme double lundi, mardi, mercredi et jeudi au terrain de la rue Bernard. Soulignons que les rencontres débutent à 7:00 hres tous les soirs.

CLASSEMENT

	G.	P.	Moy.	Diff.
Dact.	1	0	1000	—
Norm.	1	0	1000	—
Com.	0	0	0000	1/2
C.S.R.M.	0	0	0000	1/2
Vil.	0	1	250	1
Tupp.	0	1	250	1

CROSSE

Cantons de l'Est

	G	P	N	P	P	P	P
Magog	8	2	112	77	18		
Windsor	7	4	100	75	15		
Dr'Ville	6	5	106	95	13		
C'ville	3	7	57	89	8		
Granby	3	0	61	108	6		

HIER

Dr'Ville 9 Granby 4
C'ville 5 Magog 9

MARDI

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

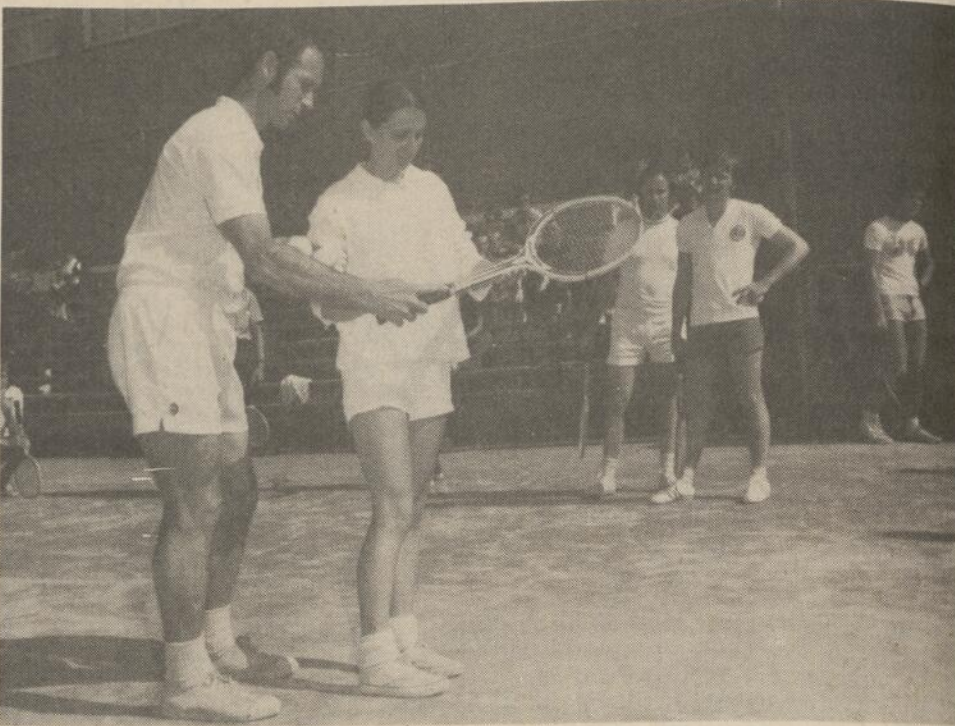
Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville

Après-demain

Granby vs Windsor
Magog vs Dr'Ville



Bob Bédard à Granby

Robert "Bob" Bédard, l'un des plus grands joueurs que le Canada n'ait jamais produit, était de passage à Granby, afin de donner une clinique au nom de la compagnie Jelinek Sports. Inutile de dire que les adeptes du tennis ont écouté avec attention les conseils du "maître". La photo nous montre Robert Bédard prodiguant quelques conseils à la jeune Diane Gibeault de Granby. Cette dernière est l'une des meilleures raquettes chez les 18 ans. En effet, Diane est classée au 2e rang au Québec et au 6e pour le Canada.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

La lutte le vendredi soir à Granby — Carpentier furieux

Granby - Les amateurs de lutte de Granby et de la région qui ont assisté au programme hebdomadaire de samedi soir, au Palais des Sports, en ont eu pour leur argent.

Avant de passer à quelques résultats, notons que les programmes de lutte seront, dorénavant, présentés le vendredi soir à 8:30 h., au lieu du samedi, et ça jusqu'à la fin de la saison. La décision officielle a été communiquée samedi soir, par les promoteurs Nardella et Legault. Elle fait suite à une enquête menée dans Granby et la région, et qui dévoile que les sportifs préfèrent le vendredi au samedi. Donc, le prochain programme sera présenté vendredi soir prochain, au Palais.

Pour en revenir à samedi dernier, disons que le géant Jean Ferre, 7 pieds 4 pouces, 390 livres, n'a pas déçu les amateurs. Il a offert une performance digne de sa stature disposant facilement de ses adversaires. Gérard Dugas et Pat Girard. Le géant n'a pris que cinq minutes "faciles" pour l'emporter. Disons pour ceux qui ont raté ce phénomène samedi, qu'il sera de retour vendredi soir prochain, à Granby.

La grande finale a donné lieu à une des plus furieuses bagarres de la saison. Edouard Carpentier a été compté hors de l'arène dans la 3e chute, et son équipe a perdu aux mains de Brown et Roberts. Carpentier a aussitôt réclamé un combat-revanche contre Dale Roberts, mais seul dans l'arène. "J'aurai quelqu'un, probablement Ferre, pour empêcher Roberts de se sauver", a déclaré Carpentier, à l'issue du match.

Le Gagnant

Une télévision a été donnée comme prix de présence samedi. Elle fut gagnée par Jacques Choinière de Granby.

Il s'est battu en grand seigneur

NEW YORK (AFP) —

Le sacre de Canonero II n'a pas eu lieu. Le cheval né au Kentucky mais vénézuélien d'adoption, le premier trois ans admis à porter des cou-

leurs étrangères dans la triple couronne américaine, n'a pas pu ajouter le Prix Belmont à ses succès dans le Derby du Kentucky et dans le Preakness.

Comme une demi-douzaine de concurrents ces 20 dernières années, il a échoué de justesse de remporter les trois courses de la célèbre série des États-Unis, mais non sans avoir tenté sa chance et surtout vaillamment lutté jusqu'au bout.

À l'enthousiasme, puis à l'espoir de millions de Vénézuéliens qui, grâce à la télévision, purent voir leur idole galopante mener crânement pendant 1,500 des 2,400 mètres de la course, a succédé la déception.

Canonero II, le cheval miracle de Pedro Baptista et Edgar Caibett, entraîné par Juan Arias et monté par Gustavo Avila, n'a terminé que quatrième, à plus de quatre longueurs de Pass Catcher, inattendu vainqueur, comme lui-même le fut à Louisville dans le Derby.

Aux yeux non seulement des Vénézuéliens, mais aussi de tous les Latino-Américains, l'hippodrome de Belmont qui avait pourtant pris un air

de fête sud-américaine, restera un lieu maudit.

C'est là que Canonero II, le personnage le plus célèbre au Vénézuéla après le seul Simon Bolivar, n'a pu forcer les portes de la légende.

Il y tomba malade exanthème bénin et inflammation d'un sabot pour perdre deux importantes journées d'entraînement, raison qui, selon son entourage, diminua sa résistance, domaine dans lequel il devait pourtant dominer tous ses rivaux.

Grâce à Avila qui joua le tout pour le tout en employant la tactique qui lui a valu de battre le record du Preakness, "le cheval du peuple" s'est battu en grand seigneur.

Il mena le train pendant plus de la moitié de l'épreuve pour laisser ses rivaux américains qu'il avait ridiculisés à Louisville et à Baltimore le débordant dans les 600 derniers mètres, vaincu par la fatigue.

"Nous n'invoquerons aucune excuse, mais c'est assurément la fatigue, et elle seule, qui l'a battu plus que Pass Catcher", confirma Avila qui s'efforçait d'adopter une attitude de beau joueur.



Tournoi de croquet

Le club de croquet de l'Oasis a été le site en fin de semaine, d'un grand tournoi provincial Labatt. Lors de l'ouverture du tournoi, plusieurs personnalités avaient répondu à l'invitation des organisateurs. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: Paul Charbonneau, président du club de l'Oasis; Albert Lacoste, représentant Labatt, commanditaire du tournoi; Gilles Cadorette, échevin; son honneur le maire M. Jean-Louis Tétrault; Bernard Goude, président des Loisirs de Granby; Roger Thibodeau, président provincial des clubs de croquet et Guy Leclerc, secrétaire-trésorier du club de l'Oasis.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

DERNIER APPEL! (PRENANT FIN SAMEDI)



Ben Berke Ltd.
Maitres-tailleurs depuis 1910

VENTE BONI!

CHOIX de TOUS nos TISSUS

COMPLET 2 PIÈCES ou VESTON SPORT et PANTALON

faits sur mesure

(Se vendant couramment \$69)

\$10

\$10

\$10

\$10

Ben Berke Ltd.

CERTIFICAT-BONI

VALANT DIX DOLLARS

à l'achat de tout complet 2 pièces ou d'un veston sport et pantalon.

CETTE OFFRE EXPIRE LE 12 JUIN 1971

Avec ce coupon - vous ne paierez que... **\$59** (jusqu'au samedi, 12 juin)

Ben Berke Ltd.
Maitres-tailleurs depuis 1910

CENTRE D'ACHATS FRONTENAC
320, Boul. LECLERC — GRANBY

Les Expos sont bafoués deux fois par les faibles Padres

SAN DIEGO (PA) — Nate Colbert a cogné un grand chelem dans la 5e manche hier alors que les Padres de San Diego ont supplanté les Expos de Montréal 8-4 en balayant les honneurs d'un programme double. Les Padres avaient triomphé 8-0 dans le premier match au profit du gaucher ave Roberts. Les Expos menaient 3-1 avant l'exploit de Colbert aux dépens de John Strohmayr, après deux simples et une erreur. Dick Kelley a eu besoin de l'aide d'Al Santorini et Al Severinsen pour remporter sa première victoire depuis le 6 juillet 1969. Les Padres ont frappé 11 coups sûrs dans le premier match, marquant leurs six premiers points aux dépens de Carl Morton pendant 5 2-3 manches. Bob Barton a produit trois points avec deux simples tandis que Clarence Gaston et Dave Campbell cognaient des triples d'un point. Willie Mays a cogné un circuit dans la 12e man-

che hier en mettant fin soudainement à une série de cinq revers des Giants de San Francisco. L'exploit a permis aux Giants de l'emporter 4-3 et de diviser les honneurs d'un double avec Philadelphie, qui avait triomphé 1-0 dans le premier match grâce à la performance de trois coups sûrs affichée par Rick Wyse. C'était le 641e circuit de Mays, qui avait évité une autre défaite aux Giants en amorçant un retour de deux points avec un double dans la 9e manche. Par ailleurs, Vida Blue a réussi une performance de quatre coups sûrs à l'occasion de sa 12e victoire, un gain de 8-1 aux dépens des Sénateurs de Washington. Dans les autres matches de la Ligue américaine, les Yankees de New York ont mis fin à une srie de six gains des Royals de Kansas City en l'emportant 5-2; la Californie a triomphé du Boston 5-2; Baltimore a supplanté Milwaukee 3-2; Minnesota a surclasé Cleveland 4-3 et les

White Sox de Chicago ont humilié les Tigers de Detroit 8-2 dans le premier match d'un double, dont la 2e partie a été remise par la pluie. Ligue nationale Lee May a cogné un circuit de trois points dans la 3e manche en conduisant les Reds de Cincinnati à un gain de 4-2 sur St-Louis. Pittsburgh a célébré le retour du gérant Danny Murtough en supplantant Houston 9-8 alors que Willie Stargell a produit trois points avec son 18e circuit et un simple, mais Dave Cash a cogné le circuit victorieux dans la 8e manche. Los Angeles a survécu à une impasse de trois coussins occupés sans retrait dans la 9e manche

en supplantant les Mets de New York 4-3; les Cubs de Chicago ont vaincu Atlanta 6-3. Bill Russell, remplaçant de Richie Allen à la dernière minute, a dirigé l'offensive des Dodgers avec un simple, un double et un triple, tandis que les vainqueurs se tiraient de l'impasse dans la dernière manche avec un double jeu, après avoir concédé un point aux Mets. Frank Robinson et Ellie Hendricks ont cogné des circuits en conduisant les Orioles à leur 5e victoire d'affilée. Les Angels ont forcé les Red Sox à concéder 1

1-2 partie au sommet de la division Est de la LA quand Jim Fregosi a cogné un circuit aux dépens de Sonny Siebert, qui a encaissé son 2e revers successif après neuf gains d'affilée. Rich Resse a cogné deux circuits en conduisant les Twins à la victoire aux dépens des Indiens tandis que Jay Johnstone l'imitait au profit des White Sox. Enfin, une foule-record de 59,348 amateurs pour la saison, à l'occasion de la journée des bâtons, a vu Stan Bahnsen limiter les Royals de KC à six coups sûrs au Yankee Stadium.



Vida Blue à l'oeuvre

La nouvelle sensation de la ligue Américaine de baseball, Vida Blue des Athlétiques d'Oakland, photographié en pleine action hier après-midi, alors qu'il affrontait les Sénateurs de Washington. Il a profité de l'occasion pour enregistrer sa 12e victoire de la saison.

Un double à l'eau!

Dimanche				MONTREAL		ab	p	cs	pp
Première partie									
Nationale à San Diego									
MONTREAL	ab	p	cs	pp					
Hunt 2b	2	0	0	0					
Staub cd	4	0	0	2					
Bailey cg	3	0	0	1					
Swoboda cc	4	0	1	0					
Batemar r	4	0	2	0					
Laboy 3b	4	0	1	0					
Fairly lb	4	0	1	0					
Wine ac	4	0	1	0					
Morton l	2	0	1	0					
Reed l	0	0	0	0					
Mashore fu	1	0	0	0					
Raymond l	0	0	0	0					
Total	32	0	9	0					
SAN DIEGO		ab	p	cs	pp				
Hernandez ac	5	2	3	0					
Mason 2b	5	0	0	0					
Gaston cc	3	2	2	1					
Colbert	4	1	1	1					
Brown cd	3	1	2	1					
Murrell cg	3	1	0	1					
Spiezio 3b	2	0	0	0					
Campbell 3b	1	1	1	1					
Barton r	4	0	2	3					
Roberts l	4	0	0	0					
Total	34	8	11	8					
				SAN DIEGO		ab	p	cs	pp
				Hernandez ac		5	1	1	0
				Campbell 2b		5	0	0	0
				Gaston cc		5	1	2	0
				Colbert 3b		4	3	2	4
				Brown cd		3	1	1	0
				Stahl cg		4	0	1	1
				Spiezio 3b		4	0	3	2
				Jestadt 2b		0	0	0	0
				Barton r		4	0	1	0
				Keyley l		1	0	0	0
				Mason fu		1	1	1	0
				Santorini l		2	0	1	0

E-Swoboda, Campbell, DJ - San Diego 3. LSB - Montréal 8, San Diego 6. 2b-Batemar, Brown Colbert. 3b-Gaston, Campbell. LANCEURS ml cs pmbb r Morton P, 4-8 5-2 3 5 6 6 4 1 Reed 1-3 1 0 0 0 0 0 Raymond 2 5 2 2 0 1 Roberts G, 4-5 9 9 0 0 1 0 FPL - Par Roberts Hunt 2. Temps: 2:13.

Les Olympiques annulent 2-2

MONTREAL (PC) — Un but marqué par Joe Puls sur un botté de punition, huit secondes avant la fin du match, a évité une défaite aux Stars de St-Louis qui ont annulé hier avec les Olympiques de Montréal. La fin de la partie a été marquée par de violentes réactions de la foule. Privé d'une victoire de 2-1 pour leurs favoris, les partisans des Olympiques ont envahi le terrain pour faire un mauvais parti à l'officiel qui avait accordé aux visiteurs le néfaste botté de punition. Un spectateur a réussi à attrapper l'arbitre Tom Bell avant que celui-ci ne prenne la poudre d'es-campette dans son vestiaire. Sergio Settin a marqué le premier but et Joel Dee Oliviera a enfilé l'autre. Il y avait 2,091 spectateurs dans les estrades.

en supplantant les Mets de New York 4-3; les Cubs de Chicago ont vaincu Atlanta 6-3. Bill Russell, remplaçant de Richie Allen à la dernière minute, a dirigé l'offensive des Dodgers avec un simple, un double et un triple, tandis que les vainqueurs se tiraient de l'impasse dans la dernière manche avec un double jeu, après avoir concédé un point aux Mets. Frank Robinson et Ellie Hendricks ont cogné des circuits en conduisant les Orioles à leur 5e victoire d'affilée. Les Angels ont forcé les Red Sox à concéder 1

1-2 partie au sommet de la division Est de la LA quand Jim Fregosi a cogné un circuit aux dépens de Sonny Siebert, qui a encaissé son 2e revers successif après neuf gains d'affilée. Rich Resse a cogné deux circuits en conduisant les Twins à la victoire aux dépens des Indiens tandis que Jay Johnstone l'imitait au profit des White Sox. Enfin, une foule-record de 59,348 amateurs pour la saison, à l'occasion de la journée des bâtons, a vu Stan Bahnsen limiter les Royals de KC à six coups sûrs au Yankee Stadium.

Les assises de la ligue Nationale commencent

Par AL Mc Neil MONTREAL PC - La 54e assemblée annuelle de la LNH débutera aujourd'hui alors que

plusieurs entretiens privés soulèveront probablement autant de discussions chez les gens du hockey que les repêchages dans le public.

Le seul repêchage prévu aujourd'hui est celui appelé interligues où les clubs de la LNH réclament des joueurs de ligue Américaine et de

l'Ouest au prix de \$30,000 chacun. Après la séance de l'après-midi, vient le temps de compléter la liste des joueurs protégés en vue du repêchage intra-ligue mardi alors que chaque club pourra réclamer des joueurs à \$40,000 chacun.

Toutefois, alors que chaque club a le droit de protéger 18 joueurs, plus deux gardiens de but tandis que les pros à leur première saison sont exempts, on ne prévoit rien de sensationnel. Mais, entre les différents repêchages, les gouverneurs devront étudier plusieurs questions qui pourraient bien produire quelques étincelles.

Ainsi, ils devront appuyer ou non le président Clarence Campbell au sujet des amendes imposées aux clubs, dont les joueurs quittent le banc pour participer à des mêlées générales. Campbell a imposé une amende de \$1,000 au Boston pour une telle infraction, plus le maximum de \$5,000 au Toronto, mais les deux clubs ont refusé de payer.

Autres cas Les gouverneurs devront donc étudier ces deux cas prévus à l'agenda. Ceux-ci devront également étudier un autre changement dans les séries éliminatoires.

Les sommaires du baseball

Par la PRESSE ASSOCIEE

Ligue Nationale	
St-Louis	030 000 200 5 9 0
Cincinnati	100 000 002 3 8 0
Boston	000 000 011 2 7 1
Murphy 3-7 et Moses; Lonborg 1-2 Lyle 9 et Josephson. C-Bos-Lahoud 1.	
Détroit	004 110 010 C 15 1
Chicago	001 000 200 3 5 4
Cain 3-1 Zepp 7 Scherman 7 et Freehan; John 3-6 Johnson 5 Kealey 8 et Egan. C - Det- L. Brown 4.	
Cleveland	103 030 300 10 14 0
Minnesota	000 001 001 2 7 5
Lamb 3-2 Henningan 9 et Fosse; Katt 4-4 Corbin 5 Strickland 5 Perranoski 6 Williams 8 et Mitterwald. C-Fosse 3; Minn-Killebrew 9.	
Kansas City	002 120 600 11 12 3
New York	201 003 010 7 8 1
Dal Canton, Rooker 6 Abernathy 2-3 7 et May; Kline, Waslewski 0-1 Y McDaniel 7 Jones 9 et Gibbs. C-KC- Rojas 4 Hopkins 4; NY-White 9.	
Baltimore	000 106 320 12 14 0
Milwaukee	100 102 000 4 5 0
Palmer 8-3 et Hendricks; Lockwood, Hannan 1-1 6 Slayton 6 Morris 7 et Rodriguez. C-Balt-Rettenmund 2 Blair 4; Mil-Briggs 6.	
Oakland	010 200 003 6 12 0
Washington	100 000 000 1 7 0
Hunter 9-7 et Bleyfary; Bosman 3-8 Grzenda 8 et Casanova. C-Oak- Bando 8 - Monday 7.	

Reuss 6-4 Linzy 9 Shaw 9 Drabowsky 9 et Simmons; Cloninger 2-4	
Merritt 7 Granger 9 et Bench. C-StL - Hague 2 10.	
Montréal	000 002 000 2 8 0
San Diego	000 010 000 1 6 1
Renko 6-4 Marshall 8 et Bateman; Kirby 3-5 Miller 9 et Barton.	
Philadelphie	000 001 031 5 11 0
San Francisco	000 030 000 3 5 1
Reynolds, Hoerner 2-1 7 et Ryan; Bryant, Johnson 6-2 McMahon 9 et Dietz. C-Phil-McCarver 3.	
Houston	000 100 021 4 12 0
Pittsburgh	001 000 000 1 10 1
Dierker 10-1 Gladding 9 et Hiatt; Blass 5-3 Grant 8 Veale 9 Sanguillen, Dands 9.	
Chicago	200 000 100 01 4 12 0
Atlanta	000 020 001 03 6 12 2
Bonham, Tompkins 5 Newman 6 Stephenson 7 Regan 12 8 Holtzman 11 and Breeden; Stone, Upshaw 6-4 10 and King. C-Atl-Jackson 2 Lum 4.	
New York	000 000 000 0 10 1
Los Angeles	100 101 00x 3 8 0
Ryan 6-2 Sadecki 5 Frisella 7 et Grote; Sutton 4-5 Mikkelsen 6 et Sims. C-La Garvey 3.	
DIMANCHE	
Ligue Nationale	
Chicago	200 120 001 6 10 0
Atlanta	000 000 003 3 7 1
Hands et Breeden; Strohmayer, Marshall (6), Reed (8) et Bateman;	

7, Niekro 9 et King. G-Hands, 5-8. P-Nash, 4-4. C-Chicago, Pepitone 6. Atlanta, Aaron 17, King 3.	
Houston	000 102 221 8 15 1
Pittsburgh	202 103 01x 9 17 3
Blasingame, Forsh 3, Harris 5, Culver 6, Lemaster 8 et Hiatt, Edwards 6; Ellis, Grant 7, Giusti 8, Veale 9 et Sanguillen. G-Ellis, 8-3. P-Blasingame, 4-6. C-Houston, Watson 4, Mayberry 2, Pittsburgh, Cash 1, Stargell 18.	
St-Louis	001 000 010 2 4 0
Cincinnati	003 100 00x 4 10 1
Cleveland, Linzy 6, Drabowsky 8 et McNerney; Gullett, Gibbon 8 et Bench. C-Gullett, 6-2 P-Cleveland, 5-4. C-St-Louis, McNerney 3. Cincinnati, May 11.	
New York	000 200 001 3 6 1
Los Angeles	000 3x0 00x 4 8 2
Koosman, Taylor 5, McGraw 7 Dyer; Downing, Brewer 9 et Sudakis, Haller 5. G-Downing, 5-3. p-Koosman, 3-4.	
Première partie	
Philadelphie	000 001 000 1 6 0
San Francisco	000 000 000 0 3 0
Wise et McCarver; Stone, J. Johnson 8 et Dietz. G-Wise, 5-3. P-Stone, 4-4.	
Première partie	
Montréal	000 000 000 0 9 1
San Diego	200 004 02x 8 11 1
Morton, Reed 6, Raymond 7 et Bateman; Roberts et Barton. G-Roberts, 4-5. 4-5-Morton, 4-8.	
Deuxième partie	
Montréal	002 100 001 4 9 2
San Diego	000 140 14x 8 13 1
Strohmayer, Marshall (6), Reed (8) et Bateman;	

Robinson 6, Hendricks 2, Milwaukee, Yates 1.	
Oakland	200 210 012 8 14 1
Washington	001 000 000 1 4 1
Blue et Tenace; McLain, Gogolewski 6, Riddleberger 8, Lindblad 9 et Casanova. G-Blue, 12-2. P-McLain, 4-10. C-Oakland, Monday 8. Tenace 1.	
Première partie	
Détroit	100 000 001 2 10 1
Chicago	510 001 10x 8 11 1
Coleman, Kilkenny 1, Kiecko 3, Denehy 8 et Freehan; Bradley, Kealey 9 et Egan. G-Bradley, 6-4. P-Coleman, 5-2. C-Détroit, McAuliffe 7. Chicago, Johnstone 2 6, Melton 7.	
Deuxième partie	
Arrêtée par la pluie à la 4e manche.	
Kansas City	000 002 000 2 6 0
New York	005 000 00x 5 10 0
Drago, Fitzmorris 3, York 5, Rooker 7 et May; Bahnsen et Munson. G-Bahnsen, 4-6. P-Drago, 5-2.	

FRANÇOIS VIVIER
chanteur, M.C.
ARNETTA
DANSEUSE

Ne manquez pas notre spectacle du vendredi à 6 heures p.m.

DANSE et MUSIQUE
à compter de 9h. tous les soirs

BAR SALON
La Pieuvre
• 2 jolies danseuses
tous les jours de 2h. p.m. à 2 h. a.m.

en grande vedette
CLAIRE SYRIL
Chanteuse
à ne pas manquer

Hôtel ROYAL
GRANBY

HÔTEL WINDSOR GRANBY

Tous les jours de la semaine

4 JOLIES DANSEUSES "TOPLESS"

de 4 h. p.m. à la fermeture

ainsi que **CLAUDE CHARRON** organisateur
et vos chansons favorites à compter de 9 h. p.m.

SPECTACLE TOUS LES JEUDIS VENDREDIS SAMEDIS DIMANCHES

TRACTEUR
Avec chargeuse

AUTOS USAGÉES
Dependable

GRANBY
378-7474
378-6283
WATERLOO
539-1122

Achete mieux, qui achete chez Maheu

Blue Bonnets

Tous droits réservés 1978 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

1ère course — A réclamer 1 mille — Bourse: \$1,600									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
A.C.S. Lobell	3	6	2	1	1	2	2	9.00	
Gemini Frost	6	1	3	3	2	2	2	1.80	
Perfect Mir	1	4	6	5	4	2	2	20.80	
Two Mountains F	8	4	6	5	4	2	2	8.10	
Royal Dugan	4	2	4	4	5	2	2	16.90	
Danouchka	2	7	1	2	6	2	2	16.45	
Lynn Crystal	2	7	1	2	6	2	2	16.40	
3-A.C.S. Lobell	3	6	2	1	1	2	2		
4-Gemini Frost	4	2	4	4	5	2	2		
5-Perfect Mir	5	1	4	6	5	4	2		
6-Perfect Mir	6	1	4	6	5	4	2		

2ème course — A réclamer 1 mille — Bourse: \$1,200									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Dusty Dakari	3	5	4	4	1	2	2	2.80	
Armbr Geo	1	2	2	2	2	2	2	3.30	
Darn Good Scout	2	7	3	3	2	2	2	1.60	
Belle of C	7	7	7	7	6	4	2	23.70	
Melin Kimar	6	6	6	6	5	3	2	3.65	
Carmen Mir	5	1	1	1	1	2	2	6.30	
Pancho Boy	8	4	5	5	6	2	2	12.40	
3-Dusty Dakari	3	5	4	4	1	2	2		
1-Armbr Geo	1	2	2	2	2	2	2		
2-Darn Good Scout	2	7	3	3	2	2	2		

3ème course — Ambie 1 mille — Bourse: \$5,000									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Yankee Rocket	1	3	5	3	1	2	2	3.95	
Adover Rainbow	2	4	1	3	4	2	2	4.15	
Pop Art	4	2	3	4	3	2	2	17.90	
Meadow Lenco	6	6	6	5	4	2	2	6.35	
Shadyside Pitch	3	1	1	2	3	2	2	1.00	
Fortune Paul	2	4	2	4	6	2	2	6.10	
1-Yankee Rocket	1	3	5	3	1	2	2		
2-Adover Rainbow	2	4	1	3	4	2	2		
4-Pop Art	4	2	3	4	3	2	2		

4ème course — Trot 1 mille — Bourse: \$2,000									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Frosty Nip	4	3	3	2	1	2	2	1.90	
Lilas Mir	1	1	1	1	1	2	2	14.60	
Lincoln Land A	2	4	4	5	3	2	2	1.05	
Frug	3	7	7	7	4	2	2	13.90	
Dorlor Lane	5	5	5	5	5	2	2	9.15	
Matthew Hanover	1	2	2	4	6	2	2	10.80	
Aqua Duke	7	1	1	1	1	2	2	11.30	
4-Frosty Nip	4	3	3	2	1	2	2		
5-Lilas Mir	5	5	5	5	5	2	2		
6-Lilas Mir	6	5	5	5	5	2	2		

5ème course — Ambie 1 mille — Bourse: \$1,800									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Mountain Bonanza	2	4	3	1	1	2	2	8.20	
Greg Hanover	6	1	2	3	1	2	2	1.10	
Indian Ruler	1	2	3	3	1	2	2	12.45	
Pretty Intent	3	6	6	6	5	2	2	7.30	
Qui Nhon	7	6	6	6	5	2	2	23.60	
Rian King	4	3	1	1	4	6	2	50.90	
Pearl Mir	5	7	7	7	7	2	2	1.60	
2-Mountain Bonanza	2	4	3	1	1	2	2		
5-Greg Hanover	5	5	5	5	5	2	2		
6-Indian Ruler	6	1	2	3	1	2	2		

6ème course — 1 mille — Bourse: \$1,400									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Sherry Time	2	4	3	3	2	2	2	3.85	
Sales Pitch	1	1	1	1	1	2	2	2.65	
Byrd Time	3	6	6	6	5	2	2	8.40	
A.C.S. Prince	5	2	3	3	3	2	2	1.80	
Medissa Hanover	6	2	3	3	3	2	2	12.70	
Page Boy	4	1	1	1	1	2	2		
3-Sherry Time	3	6	6	6	5	2	2		
5-Sales Pitch	5	2	3	3	3	2	2		
6-Sales Pitch	6	2	3	3	3	2	2		

7ème course — A réclamer 1 mille — Bourse: \$2,000									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Faber Boy	1	1	1	1	1	2	2	1.45	
Adios Dillard	2	3	4	4	2	2	2	4.30	
Pec	4	5	5	5	4	2	2	18.85	
War Cry	5	4	1	1	1	2	2	1.80	
3-Faber Boy	3	4	5	5	4	2	2	23.90	
2-Adios Dillard	2	3	4	4	2	2	2		
4-Adios Dillard	4	5	5	5	4	2	2		
5-Adios Dillard	5	4	1	1	1	2	2		
6-Adios Dillard	6	5	5	5	4	2	2		

8ème course — A réclamer 1 mille — Bourse: \$1,900									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Marimba	3	3	3	3	2	2	2	2.30	
Walkill E	1	1	1	1	1	2	2	8.40	
Steady Nan	7	1	2	1	3	2	2	4.30	
Key Pebble	6	7	7	7	4	2	2	9.30	
Speedy Troy	5	6	6	6	5	2	2	11.45	
Outrider	4	4	4	4	6	2	2	4.15	
Dowin	2	2	2	2	2	2	2	3.10	
3-Marimba	3	3	3	3	2	2	2		
1-Walkill E	1	1	1	1	1	2	2		
2-Walkill E	2	1	1	1	1	2	2		

9ème course — Trot 1 mille — Bourse: \$23,700									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Fresh Yankee	1	1	1	1	1	2	2	3.90	
Pridewood	3	3	3	3	2	2	2	7.30	
Trinidad H	2	4	4	4	4	2	2	25.50	
Top Freight	1	5	5	5	4	2	2	12.70	
Art Hill	6	6	6	6	5	2	2	30.60	
Kilmarney P	7	6	6	6	5	2	2	60.90	
Montréal	2	2	2	2	2	2	2	7.45	
Terrific	8	7	7	7	7	2	2	13.65	
4-Fresh Yankee	4	1	1	1	1	2	2		
2-Top Freight	2	4	4	4	4	2	2		
3-Trinidad H	3	3	3	3	2	2	2		

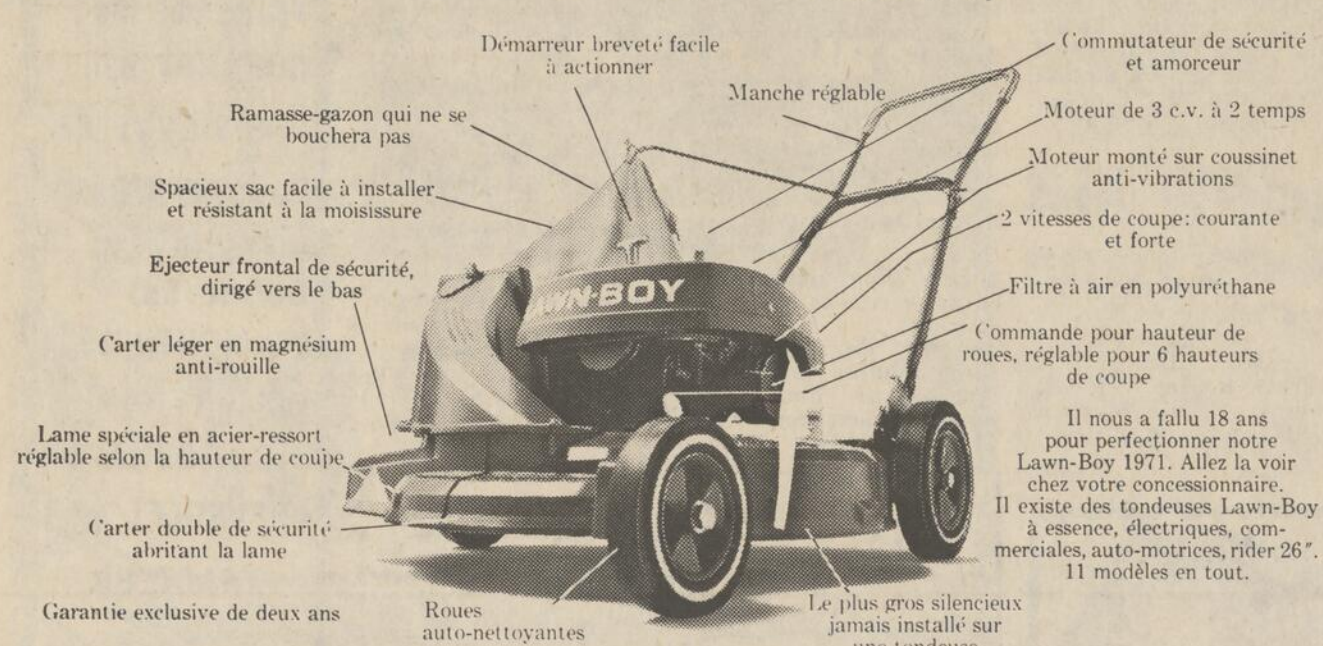
10ème course — Ambie 1 mille A réclamer — Bourse: \$1,400									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Queens Lafayette	2	3	3	1	1	2	2	7.15	
Radisson	3	3	3	3	2	2	2	1.40	
Low James	1	4	4	4	3	2	2	6.75	
Leader Lobell	4	5	5	5	4	2	2	38.80	
Ridgeview Time	5	1	2	3	3	2	2	15.70	
Total Yankee	7	7	7	7	6	2	2	14.60	
Darrel M De	6	4	4	4	5	2	2	2.65	
2-Queens Lafayette	2	3	3	3	2	2	2		
3-Radisson	3	3	3	3	2	2	2		
4-Radisson	4	5	5	5	4	2	2		

Assistance 11,525
Total Pari mutuel \$599,607.



Pourquoi plus de 500,000 Canadiens économes n'hésitent pas à payer un peu plus pour une Lawn-Boy?

Pour ces qualités qu'on retrouve dans chaque tondeuse Lawn-Boy.



Lawn-Boy

Avec les années, vous vous ferez de votre choix.

Un produit de Outboard Marine Corporation of Canada Limited, Peterborough, Canada, fabricants des semi-hors-bord OMC, des hors-bord Evinrude et Johnson, des autoneiges OMC et des scies à chaîne Pioneer.

ROMA MALOUIN
1066, RUE FOSTER
WATERLOO
539-0494

R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.
822 PRINCIPALE 378-4303
GRANBY

LÉON TÉTREAU ET FILS INC.
QUINCAILLERIE
Tél 378-5439
157 PRINCIPALE
GRANBY

BERTRAND DUHAMEL
SERVICE DE TONDEUSES
Tél: 372-4822
CHEMIN BOXTON
GRANBY, QUÉ.



A l'ouverture de la saison

La nouvelle ligue de hockey de la Vallée de la Haute-Richelieu a inauguré dernièrement sa première année d'existence, avec la présentation d'un programme doublé à Mont St-Gregoire. Quatre clubs complètent les cadres de ce nouveau circuit, présidé par M. Serge Desnoyers. Sur la photo, agencés, MM. Jacques Leduc, des Apôtres de Marieville, et Jacques Desnoyers, représentant Léandre Fortin, agent local de la brasserie Labatt '50, commanditaire de la ligue. Debout, MM. Raymond Willet, gérant du club St-Jean, André Dion, arbitre en chef, Maurice Saunders, propriétaire de la Clé d'Or de St-Jean, Serge Desnoyers, des As de St-Gregoire, Luc Gladu, publiciste du circuit, et Paul Mailloux, de l'hôtel Plaza de Marieville.

(Photo Studio Brouillette)

Nos Expos

Vendredi et samedi

VENDREDI									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Staub cd	4	1	1	1	1	2	2	2.65	
Hunt 2b	3	0	0	0	0	2	2	8.40	
Day cc	4	1	1	1	1	2	2	1.80	
Mashore cg	0	0	0	0	0	2	2	12.70	
Fairly 1b	4	1	3	1	1	2	2		
Bailey 3b	4	0	0	0	0	2	2		
Laboy 3b	0	0	0	0	0	2	2		
Day cc	4	1	3	1	1	2	2		
Bateman r	4	0	1	2	2	2	2		
Wine ac	2	0	0	0	0	2	2		
Stoneman l	3	0	0	0	0	2	2		
Total	31	3	8	3					

SAMEDI									
Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Staub cd	2	0	1	0	0	2	2		
Hunt 2b	1	0	0	0	0	2	2		
Sutherland 2b	4	1	3	0	0	2	2		
Jones cg	4	0	0	0	0	2	2		
Mashore cg	1	0	0	0	0	2	2		
Fairly 1b	4	1	3	1	1	2	2		
Bailey 3b	4	0	0	0	0	2	2		
Laboy 3b	0	0	0	0	0	2	2		
Day cc	4	0	0	0	0	2	2		
Bateman r	4	0	1	2	2	2	2		
Wine ac	4	0	0	0	0	2	2		
Stoneman l	3	0	0	0	0	2	2		
Marshall l	1	0	0	0	0	2	2		
Total	35	2	8	2					

SAN DIEGO			
-----------	--	--	--

Sylva Gelber

"Une femme qui travaille, ce n'est pas une menace, mais la main-d'oeuvre à bon marché en est une"

Ce n'est évidemment pas uniquement de la faute des syndicats si la société se contente, depuis des années, de parler du principe de l'égalité de rémunération pour un travail de valeur égale. Il y a bien au-delà d'une décennie, la plupart des gouvernements du Canada ont adopté des mesures législatives afin de protéger les travailleurs du désagrément des disparités de salaire fondées uniquement sur le sexe. Malheureusement, ces mesures législatives repo-

sent, inutiles, sur les rayons des bibliothèques de droit. C'est peut-être à cause de certaines de leurs dispositions que les premières lois fédérales et provinciales sur l'égalité de rémunération n'ont pas été appliquées comme elles auraient dû l'être; elles présentaient toutes la même faille: il fallait une plainte de la personne lésée pour les appliquer. Bon nombre de gouvernements, dont le gouvernement fédéral, tâchent actuellement de combler cette lacune. En

vertu des modifications apportées aux lois, on commence à charger les ministères du Travail de les appliquer directement au moyen des services d'inspection habituels qui, depuis des années, servent à faire respecter diverses mesures législatives, dont les lois sur le salaire minimum. Cependant, dans la pratique, le principe de l'égalité de rémunération ne se reflète pas encore dans les salaires et les traitements partout au Canada. Le fait de ne pas respec-

ter le principe de l'égalité de rémunération pour un travail de valeur égale peut avoir, c'est déjà arrivé dans le passé, des effets néfastes sur la société dans son ensemble, particulièrement au cours des périodes de chômage. Par exemple, l'un de ces effets se reflète dans les récentes données sur le chômage. Au moins de mars 1971, le taux non rajusté de chômage pour les personnes âgées de vingt-cinq ans et plus était de 7 à p. 100 pour les hommes contre seulement 3,6 p. 100 pour les femmes.

Cet écart dans le taux de chômage entre les travailleurs et les travailleuses est évidemment attribuable à beaucoup de facteurs autres que les taux des salaires: le fléau du chômage a frappé certains types d'emplois plus que d'autres. Ainsi, certaines industries où le taux de chômage est particulièrement élevé, l'industrie de la construction par exemple, embauchent très peu de femmes.

Néanmoins, étant donné que des femmes compétentes sont disponibles et peuvent être embauchées à des taux de salaires inférieurs aux taux versés aux hommes, il est logique de supposer que l'employeur dont le pouvoir de concurrence sur le marché est grandement fonction du faible coût de la main-d'oeuvre sera malheureusement tenté de remplacer ses employés les mieux rémunérés.

C'est également à cause de cette probabilité, clairement démontrée par des cas comme celui des travailleurs de nuit que les femmes trouveront peu de satisfaction à l'idée que le chômage les a frappées moins durement que leurs collègues masculins.

Un phénomène inusité se produit souvent pendant les périodes de chômage en général et au cours de celle que nous connaissons actuellement: certains secteurs réclament l'interdiction d'embaucher les femmes mariées. Ils voudraient probablement une loi stipulant les conditions dans lesquelles une femme mariée pourrait ou non être embauchée. La raison que ces secteurs invoquent le plus souvent est que les chômeurs masculins auraient plus d'occasions de trouver un emploi si les femmes mariées quittaient les postes qu'elles occupent au sein de la population active.

On suppose probablement qu'un homme sans emploi pourrait, indépendamment de ses antécédents ou de sa formation, convenablement occuper le poste d'un secrétaire, d'une bibliothécaire, d'une vendeuse, d'une infirmière, d'une institutrice, d'une téléphoniste ou d'une technicienne en art dentaire, ou un des nombreux autres emplois que détiennent actuellement des femmes, y compris des femmes mariées. Puisque les emplois sont catalogués dans une si large mesure selon le sexe, il semble y avoir très peu de postes, sinon aucun, que des hommes pourraient occuper même si des femmes mariées les abandonnaient.

On semble aussi considérer comme admis que la femme mariée qui travaille en même temps que son mari le fait afin de s'offrir du luxe ou du superflu dont elle pourrait se passer sans priver sa famille. Cette hypothèse concorde difficilement avec les résultats d'une étude de la femme mariée au travail. Une étude menée par le Bureau de la main-d'oeuvre féminine a révélé que les mères de jeunes enfants travaillaient afin de garder leur famille au-dessus du seuil de la pauvreté.

(Tiré du texte d'une allocution de Melle Siva M. Gerlase.)

Madame

L'Orchestre Mondial des Jeunesses Musicales

Cet orchestre fut mis sur pied grâce au support financier du gouvernement canadien en 1969. En effet, le tiers du budget total de l'Orchestre mondial des Jeunesses Musicales est financé pour une période de cinq ans par la Division des Affaires Culturelles du Ministère des Affaires Extérieures du Canada. Les membres de la Commission parent alors organiser la première session de l'Orchestre au Centre d'Arts d'Orford en août 1970. Cette Commission était composée de Sir Robert Mayer, de Grande-Bretagne, Kjeld Hansen, du Danemark, Julius Bloom, des Etats-Unis, Michael Jenne, d'Allemagne, Hadelin Donnet, de Belgique, secrétaire exécutif, et Gilles Lefebvre, du Canada.

Les candidats pour l'Orchestre mondial des Jeunesses Musicales sont choisis parmi les vingt-neuf (29) pays membres de la Fédération Internationale des Jeunesses Musicales. Professeur Ezra Schabas, de l'Université de Toronto, auditionna au Canada et aux

Etats-Unis, tandis que Georges Octors, de Belgique, fit le même travail en Europe. Au total, ils sélectionneront plus de soixante-six musiciens, dont l'âge varie entre seize et vingt-trois ans, qui travailleront sous la direction du Maestro Karel Ancerl, directeur musical de l'Orchestre symphonique de Toronto.

Le chef d'orchestre monténégrin, Pierre Hétu, qui est présentement directeur associé de l'Orchestre symphonique de Détroit et directeur musical de l'Orchestre Kalamazoo, répètera avec les musiciens à partir du 8 juillet jusqu'au 18 du même mois, au camp d'été des Jeunesses Musicales de Belgique. Les répétiteurs seront le clarinettiste canadien Jean Laurendeau, pour les instruments à vent, et Messieurs Georges Carael, Charles Bartsch et Georges Octors, de Belgique, pour les instruments à cordes et l'harmonie. Le directeur de la section percussion, James Blades, fut nommé par la Grande-Bretagne. Maestro Ancerl dirige-

ra l'Orchestre le 18 juillet. Il y aura une répétition générale au Château d'Ath-Irchongelz, le 25 juillet, dans le but de donner deux concerts à Florence. Le premier sera un concert en plein air, au Palais Pitti de Florence, pour les délégués du Congrès International des Jeunesses Musicales, et le second aura lieu le lendemain, pour subvenir aux victimes des inondations de Florence, en 1966. Maestro Ancerl dirigera le programme suivant: l'Ouverture de la Gazza Ladra, de Rossini, la 8e Symphonie de Dvorak et le Sacre du Printemps, de Stravinsky.

L'Orchestre mondial des Jeunesses Musicales a été engagé pour un des concerts - ouverture du Festival Culturel des Jeux Olympiques de Munich, le 16 août 1972.

Le nom de l'éminent chef d'orchestre qui dirigera les musiciens à cette occasion sera révélé au Congrès de la Fédération Internationale des Jeunesses Musicales de Florence.



"Hot pants" canadiens à New York — L'Empire State Building sert de toile de fond à cet ensemble original comportant short et veste, réalisé par Victor - James Garment Co. Ltd de Toronto. Il fait partie de la collection de modes présentée par un groupe de fabricants canadiens à l'hôtel McAlpin de New York. La manifestation était patronnée par le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Une plus forte cohésion et des jeunes dirigeants, voilà les besoins de l'industrie du meuble

MONTREAL — L'industrie de fabrication du meuble du Québec doit être revivifiée — ce qui ne peut provenir que d'une participation plus active de la part des jeunes dirigeants de l'industrie.

"C'est à ces jeunes dirigeants, qui possèdent imagination et initiative ainsi que connaissances et techniques de la direction professionnelle, qu'il appartient de relever les défis majeurs que posera le marché de l'ameublement de maison durant le reste de la présente décennie," déclarait aujourd'hui le président sortant, Lucien Arcand, aux membres de l'Association des Fabricants de Meubles du Québec à l'assemblée annuelle de cet organisme.

M. Arcand, qui est président de Victoriaville Furniture Ltd. et de Victoriaville Specialties Ltd., de Victoriaville, Québec, souligna qu'en dépit du rythme toujours languissant des affaires, il demeure convaincu que les possibilités de l'industrie du meuble du Québec au cours des années 1970 sont plus grandes que jamais. Il fit observer aux membres que malgré l'éparpillement de l'industrie-et, peut-être, grâce à cela - il ne sera possible de saisir les occasions de croissance qu'en travaillant de concert, en visant le même but.

"Lorsque je dis en travaillant de concert," expliqua M. Arcand, "je n'entends pas simplement au sein de notre Association, mais avec nos collègues de l'Ontario et des autres parties du Canada dans les secteurs où nous avons des visées et des aspirations communes. Je veux dire également en collaborant avec les gouvernements à tous les paliers - fédéral et provincial - en les tenant au courant de nos intentions, de nos objectifs et des domaines de notre activité. Et j'entends, en outre, en travaillant de plus en plus avec des groupes connexes mais extérieurs tels architectes, concepteurs, décorateurs d'intérieur, représentants professionnels, détaillants de meubles et, dans la mesure du possible, en entamant le dialogue avec le public en vue de reconnaître ses besoins, ses goûts et ses préférences."

En annonçant la formation d'un Comité de planification et de mise en valeur le président sortant prévint les membres qu'ils doivent tenir compte du rythme accéléré des changements qui surviennent "autour de nous", au sein du marché de l'ameublement de maison, dans notre industrie et dans notre Association même.

"Si nous voulons réussir à nous adapter à ces changements, l'Association doit

posséder un groupe de planification qui, soit, d'une part, sensible aux changements qui s'opèrent à l'extérieur et, d'autre part, conscient de ceux de l'intérieur," ajoutait-il.

M. Arcand souligna que l'industrie du meuble est extrêmement morcelée, ce qui crée le besoin d'une plus forte cohésion, d'une plus étroite unité d'intention et d'une plus grande participation individuelle aux affaires de l'industrie de la part des fabricants.

"Notre industrie et notre association ont pris une tournure complexe, ont diversifié leur activité et sont devenues sensibles aux pressions des situations et problèmes immédiats. Nous croyons que le comité de

planification et de mise en valeur sera en mesure de concevoir une vue d'ensemble objective tant de notre industrie que de notre association et de concourir à nous orienter vers la véritable route du succès," poursuivit-il.

W.E. Kilgour, vice-président de l'association et président du comité des expositions, informa les membres que l'AFMQ travaille en étroite collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce du gouvernement canadien en vue d'assurer une participation maximale des fabricants du Québec à une exposition du meuble canadien projetée au Salon du Meuble de Hickory, Caroline du Nord, en 1972.

votre horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril



Pour réussir dans une affaire importante, vérifiez tous les détails. Ne tolérez pas qu'une personne amie donne des ordres à votre personnel. Vous avez surtout besoin de repos.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai



Ne soyez pas trop pressé à signer un document important. Ne vous laissez tenter par les membres de la famille qui veulent vous éloigner d'un contrôle financier. Reposez-vous.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin



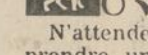
Analysez tous les projets qu'on vous propose, et tout ne signez jamais rien après avoir bu. Soyez ferme avec une personne chère. Surveillez votre pression.

CANCER du 22 juin au 22 juillet



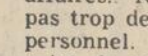
Observez la tournure des événements dans des circonstances similaires précédentes avant de décider. Donnez satisfaction à une personne aimée. Attention aux épidémies.

LION du 23 juillet au 23 août



N'attendez pas trop pour prendre une décision, il sera trop tard. N'accordez pas une confiance illimitée à une nouvelle connaissance. Vous devriez manger beaucoup moins.

VIERGE du 24 août au 22 sept.



Faites preuve de stabilité en affaires. Ne vous permettez pas trop de familiarité avec le personnel. Soyez discret au sujet de votre famille. Evitez surtout l'alcool.

BALANCE du 23 sept au 23 oct.



Soyez plus raisonnable dans vos demandes avec vos associés. Ne vous laissez influencer par une personne que vous aimez mais qui ne connaît rien en affaires. Ecoutez les conseils du médecin, partez en vacances.

SCORPION du 24 oct au 22 nov.



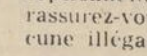
Vous arriverez à une conclusion satisfaisante d'une affaire importante. Ne gaspillez pas pour une personne qui n'en vaut pas la peine. Ecoutez votre spécialiste.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.



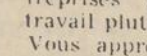
Ne négligez pas les opinions des gens compétents. Ecoutez moins une personne aimée qui ignore le commerce. Rapprochez-vous de votre famille. Un peu d'exercice vous aidera.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.



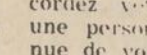
Profitez d'une chance exceptionnelle qu'on vous offre, rassurez-vous qu'il n'y a aucune illégalité dans l'occasion.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.



Collaborez à nouvelles entreprises mais offrez votre travail plutôt que votre argent. Vous apprendrez qu'on doute de votre fidélité. N'abusez pas des exercices physiques.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars



Sachez partager les responsabilités que vous avez. N'accordez votre confiance qu'à une personne aimée, et continuez de vous. Pas de querelle familiale pour des affaires d'argent. Ecoutez votre médecin, cela vaudra mieux.

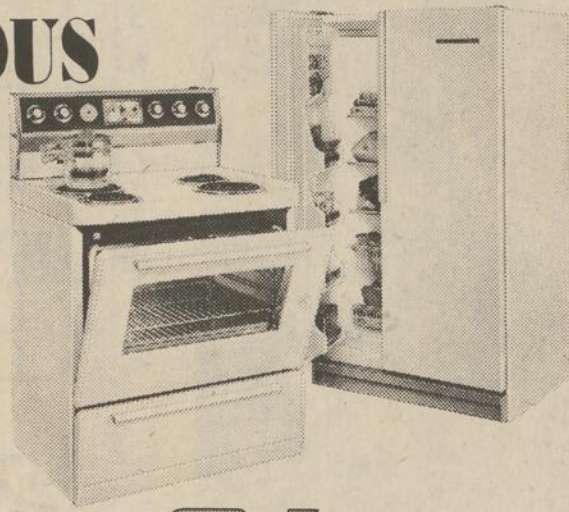
MARCEL AUGER & FILS INC.

10, rue St-Louis Granby 378-5151

A POUR VOUS LES DEUX AUBAINES DE L'ANNÉE

LA CUISINIÈRE

Gibson
ÉQUIPÉE
DU FAMEUX
FOUR A
ACTION
NETTOYANTE



Gibson
LE SPACIEUX
CÔTE-À-CÔTE
DE 60"
CONGÉLATEUR
REFRIGÉRATEUR
SANS-GIVRE

\$259.00

\$479.00

NOUVEAUX MODÈLES 1971 À DES PRIX IMBATTABLES

Ces nouveaux appareils Gibson vous sont offerts à un prix d'une valeur exceptionnelle. Ils sont disponibles dans un choix de couleurs du temps: avocado, moisson, et blanc. Maintenant vous pouvez offrir la cuisinière Gibson à Action Nettoyante qui fait disparaître les éclaboussures de cuisson

chaque fois que vous utilisez le four. Plus jamais d'accumulation de graisse. Offrez-vous également le magnifique Côte-à-Côte Gibson Sans-Givre de 60". Le réfrigérateur-congélateur combiné qui élimine à tout jamais le corvée du dégivrage et qui en plus a un moteur-compresseur garanti 10 ans.

L'OCCASION UNIQUE POUR VOUS D'ACHETER

Gibson

LES VRAIS P'TITS BONHEURS À UN PRIX QUI VOUS RENDRA HEUREUSE

Avant d'acheter votre PISCINE, venez voir le tout nouveau modèle. Nouvelle construction (pas de toile dedans).

PISCINE CONCORDE
en panneaux, tout acier galvanisé.
Épaisseur 16 gauges, hauteur 4 pi.,
diamètre de 18 à 40 pi. selon vos spécifications, dessus 6 po. aluminium coulé,
email turquoise et blanc.

EN MONTRÉAL AU
273, DENISON O.
GRANBY

flash

FEMININ

GRANBY- Le cercle des Fermières de la paroisse Ste-Famille invite les membres à assister à la dernière assemblée avant les vacances. La réunion aura lieu mardi, le 8 juin, à 8 hres, au local habituel.

ST-DAMASE - Mario, Madeleine, Josée, fille de Yvon Dion et de Clémence Fontaine. Le parrain et la marraine sont J. Paul Fontaine et Madeleine Palardy, grands-parents de l'enfant.

ST-DAMASE - Mme Alphonse Jodoin demande à ceux et celles qui sont intéressés à l'abonnement des Annales de Ste-Anne, de le faire le plus tôt possible.

ST-DAMASE - Mariage à la paroisse Ste-Trinité de Dorion. Réjean Jodoin, fils de Eugène Jodoin et de Jacqueline Beaugard de St-Damase. Mlle Ghislaine Chevrier, fille de Eugène Chevrier et de Jeanne Vallée de la paroisse St-Michel de Vaudreuil.

Un dallage fleuri

L'agencement de la pierre et des fleurs pour le dallage des terrasses et des allées produit un effet marquant, des plus pittoresques, dans de nombreux vieux jardins anglais, voire dans des jardins beaucoup plus récents. Des dalles de pierres naturelles, de formes irrégulières, ont été extraites des carrières ou des lits des rivières et utilisées comme nous le faisons ici, mais en y ajoutant des plantes de rocaille cespitueuses ou des espèces rampantes pour améliorer leur effet.

La construction d'un dallage fleuri, que l'on pourrait aussi appeler une rocaille de niveau, diffère de celle d'un chemin dallé ordinaire en ce que l'on doit préparer un sous-sol permettant la croissance de types de plantes qui sont le mieux adaptées à la végétation entre les dalles. Cette couche inférieure devrait avoir au moins trois pouces de profondeur et être composée en quantités égales, de bonne terre de jardin, de sable et de tourbe. Si l'on peut s'en procurer, il serait bon d'ajouter à ce mélange, une quatrième partie composée de pisolithe (granulé calcaire).

Répandez cette composition uniformément sur la surface qui doit être dallée, puis commencez à disposer vos pierres.

Choisissez les grosses dalles pour les endroits où, à priori, la circulation sera la plus importante, et les plus petites pour les coins ou les endroits moins passants. Au fur et à mesure que vous mettez les pierres en place, assurez-vous qu'elles sont solidement installées.

Laissez un espace d'un pouce entre les grosses pierres et ne vous en faites pas si vous devez les distancer un peu plus; l'avantage des plantes dont vous garnissez votre dallage vient justement de ce qu'elles camouflent efficacement les défauts de construction.



Végétation de thym dans un chemin dallé.

Un nouveau magazine québécois

Un nouveau magazine vient de faire son apparition sur le marché québécois. Sous le titre de "Plaisir", cette publication trimestrielle est consacrée à la joie de vivre sous toutes ses formes. "Plaisir" a été tiré à 30,000 exemplaires sur papier de qualité. Cette revue compte 100 pages et est abondamment illustrée.

L'éventail des sujets traités y est très vaste: La séduction, les excursions en bateau, le caravaning et le camping, le

canotage, le jardinage, les courses d'auto, la photographie, la mode, l'alpinisme, l'horoscope du plaisir, etc. Les Montréalais et les québécois découvriront en cette nouvelle revue des centres d'intérêt insoupçonnés dans leur vie respective.

La lecture de "Plaisir" s'impose à tous ceux qui veulent vraiment jouir de leurs loisirs au Québec.

Le magazine "Plaisir" est publié par l'éditeur du magazine d'information "Sept-jours", Bernard Turcot.

Rhubarbe servie "à l'ancienne"

La rhubarbe est toujours bienvenue aux repas du printemps, qu'elle soit servie en sauce, tarte ou pouding. Comme elle est disponible présentement, n'hésitez pas à la servir "à l'ancienne", sous forme de desserts fondants dans la bouche.

Afin de choisir une rhubarbe de qualité, voici quelques points à considérer au moment de l'achat: comme la couleur est un indice de saveur, choisissez des tiges roses à rose-rouge. Les tiges doivent être fraîches, fermes et croustillantes, mais quand même tendres; les tiges nouvelles, petites ou moyennes, sont habituellement plus tendres que les grosses tiges.

Profitez donc du mois de mai pour servir de la rhubarbe, essayez des recettes de desserts à la

rhubarbe, délicieux lorsque servis avec de la crème fraîche ou de la crème glacée... selon les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada, ce sont des recettes rappelant le goût des mets d'antan, puisqu'elles ont un soupçon d'ancien.

Tarte à la rhubarbe et aux raisins

Pâte à tarte pour deux abaisse de 9 pouces
1 tasse de sucre
1/4 tasse de farine
3 1/2 tasses de rhubarbe, en morceaux d'1/2 pouce
1/2 tasse de raisins
1 c. à thé de zeste d'orange râpé
1 c. à table de beurre
Couvrir l'assiette à tarte d'une abaisse. Mélanger sucre et farine; en saupoudrer l'abaisse. Mélanger le reste des ingrédients et rhubarbe, puis raisins et zeste d'orange; laisser le tout reposer, en remuant occasionnellement, tout en roulant la dernière abaisse. Verser le mélange de rhubarbe sur la première abaisse, badigeonner de beurre et couvrir de la deuxième abaisse; sceller bien les bords et couper quelques ouvertures au centre de l'abaisse. Cuire à 450°F, 10 minutes. Réduire la chaleur à 350°F et dorer, 30 à 35 minutes. 6 portions.



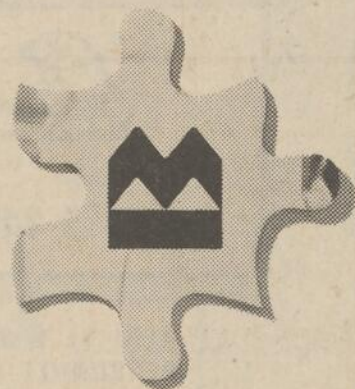
Miss beauté internationale 1971

Jane Cheryl Hansen, Miss Nouvelle-Zélande, pose ici pour le photographe, après avoir été nommée Miss Beauté internationale 1971. Miss Hansen, 19 ans, mesure 5 pieds et 8 pouces; ses mensurations sont 35-24-35.

(Photo AP)

On était même prêt pour un petit imprévu!

Ils sont jeunes mariés. Ils n'ont pas attendu que leurs problèmes deviennent des casse-tête. Ils sont allés à la Banque de Montréal qui leur a fait un prêt pour les choses essentielles, puis leur a montré comment mettre de côté une partie de leur revenu pour améliorer leur sort et une autre pour les imprévus. Ce couple a trouvé à la Banque de Montréal un peu plus qu'un emprunt... un peu plus qu'une solution. Juste de quoi faire la différence. Voilà pourquoi ils étaient prêts quand les jumeaux sont arrivés. Il y avait place pour le petit imprévu. Ce cas et bien d'autres sont monnaie courante à la Banque de Montréal. C'est ça la petite différence, la pièce qui complète le casse-tête.



Banque de Montréal

La Première Banque Canadienne

Qu'est-ce qu'on peut faire pour vous?

Annonces Classées

TARIFS de nos

Annonces classées

JNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.35
TROIS INSERTIONS	\$3.75
MOTS Supplémentaires	\$0.06
SIX INSERTIONS	\$7.00
CARACTÈRE GRAS	\$0.35
LIGNE AGATHE	\$0.15
1 pouce x 1 colonne	\$2.10
1 POUCE (1 MOIS)	40.00
(cortes d'affaires)	
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE	
NON RESPONSABILITE	
(3 insertions)	8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc.	
ligne agathe	.20
AVIS DE DECES	
REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé

AVOCATS et
PROCUREURS
2, rue Court
Edifice "La Place des
Assurances"
TÉL.: 372-6618

Gagné & Guay AVOCATS

331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

Jolin, Montils, Dallaire, Picotte & Associés COMPTABLES AGRÉÉS

317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montils C.A., J. P. Picotte, C.A.
L. J. Jolin, C.A., A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A., G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A., Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot NOTAIRE

221 rue Principale suite 1
Tél. 372-2211 Granby

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE NOTAIRES

Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suite 24 et 25)
Tél.: 372-6637

Me YVAN ST-ONGE AVOCAT

80 Principale, Granby
372-5431
BUREAU DU SOIR
SUR RENDEZ-VOUS

BUNGALOW DEMANDÉ

Pour louer dans Granby.
Minimum 3 chambres.
Préférence avec sous-sol
fini et garage
S'adresser: St-Jean 348-4334
347-1008

PROPRIÉTÉ À VENDRE

Maison à vendre à Bedford,
bungalow de 5 pièces 1/2
avec magasin. Bonne
condition. Située rue Commer-
ciale à Bedford.
Pour inf.: 347-8517
ou 248-2994
(9236)

BATTERIES DE CUISINE (avec primes)

• BALAYEUSES
ELECTRIQUE
• TROUSSEAU
TEX-MADE
• MACHINE À COUDRE
• VAISSELLE
• COUILLERIES
• ENSEMBLE DE COUTEAUX
(pour la ménagère)
LEGIERS PAIEMENTS
(sans intérêt)
Démonstration sans obligation
378-5557

Granby

ROLMEX INC.
LIONEL GELINEAU, conseiller
en nutrition est votre représen-
tant autorisé des produits "Rol-
mex" à base d'herbage et de
plantes médicinales.
Pour informations,
tél: 378-7798,
52, rue St-Antoine,
GRANBY.
Demandez les Revues Horizon Santé
(9903)

1—PROPRIETES A VENDRE

• Nous avons un beau choix
de chalets dans les environs.
Prix modiques.
• Bungalow situé 433 St-Hu-
bert, 7 pièces, sous-sol fini.
Beau terrassement, asphalte.
Libre immédiatement. Prix
\$17,000.00.
• Bungalow situé 370 Bour-
get, 5 pièces, grand terrain.
Aubaine \$12,000.00.
• Grand bungalow, 7 pièces
situé 338 Bégin. Libre
immédiatement. Prix à dis-
custer.
• Maison de 2 logis, 5 piè-
ces, située 56-58 rue Albert.
Extérieur en brique. Prix
\$17,500.00 Bonne condition.
• Motel avec bar salon. Très
bien situé. Région de Gran-
by. Nouveau développe-
ment. Très prospère.
CONDITIONS D'ACHAT
FACILE
COMMUNIQUEZ SANS
TARDER AVEC

IMMOBILITÉS
REALTIES INC.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

PROPRIETES à vendre,
terrain 250' x 250', 10 cham-
bres, 7 chambres à coucher,
peut garder 5 pensionnaires,
toute commodité de la ville,
Route 1. Tél: 297-5442 (9467)

ROYAL TRUST CO.
Brokers
RESTAURANT: spécialité,
repas suisses, licence complé-
te. Très bon chiffre d'affai-
re. Espace pour salle à
dîner et 12 acres de terrain
compris. Seulement
\$55,000.00 R. Mc Kergow.
Tél: 372-3480 ou
372-5305 (5801)

**ATTENTION
A VENDRE**
BUNGALOW à vendre de 10
pièces, sous-sol fini au
complet, extérieur en bri-
que, construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747
(8903)

BUNGALOW à vendre de 5
pièces, dans le centre de la
ville. Tél: 372-2835 (9367)
MAISON à vendre, 2 logis
de 4 pièces, système de
chauffage, Situé à 186
Albert. Prix \$14,500.00 ou
\$15,500.00 meublée. Pour inf:
378-8662 ou 378-3951 (9419)

Rue Providence, bungalow
briques 5 pièces, âgé de 8
ans, garage sous-sol, rocail-
les avec fleurs. Prix \$17,000
comptant \$5,000 balance à
8%. Immeubles Tanguay
Ass Granby courtier 183 rue
Principale tél: 372-4666 (9454)

2—PROPRIETES A LOUER

BUNGALOW unifamilial de
7 appartements de modèle
récent incluant un foyer
naturel, situé rue Bégin à
Granby, site résidentiel.
Libre immédiatement. Tél:
le jour 372-5882 — le soir
378-3748 (9408)

A LOUER maison de 7 piè-
ces, 4 chambres à coucher.
Situé à 67 rue Lorne. Tél:
372-7896 ou 372-4870 (9366)

5—PROPRIETES DEMANDEES

ON DEMANDE maison
seule à louer pour le 1er
juillet. Tél: 379-5749 (9407)

7—COMMERCES A VENDRE

TAVERNE A VENDRE.
Cause de vente: maladie,
situé à 759, 31ème rue, Ibe-
rville. Tél: 346-9191 le jour —
347-5013 le soir (9282)

FUTUR RESTAURATEUR?
Granby et environs: choix de
3 restaurants, excellent chi-
fre d'affaire avec tout l'é-
quipement, au moins \$5,000
comptant. Une change
peut-être considérée.
Immeuble Tanguay & Ass.
Granby courtier 183 rue
Principale. Tél: 372-4666
(9455)

A BROMONT, cantine à
vendre. Tél: 534-2220 ou
534-2974 (9368)

**DEMANDE À
ACHETER
1 PIANO À TABLE
TÉL.
APRÈS 6 HRES
378-2849**
(9302)

10—TERRAINS A VENDRE

FUYEZ LA POLLUTION
DANS LES CANTONS de
l'Est (Lac Bowker), 35 milles
de Granby, 15 milles de
Waterloo, 18 milles de Sher-
brooke, 65 milles de Mont-
réal (par autoroute des
Cantons de l'Est). Beaux
terrains à vendre, conditions
faciles. Pour inf: F.Breux,
Iberville, Tél: (514) 347-7688
ou Lac Bowker
535-6661 (9346)

TERRAINS à vendre avec
puits artésien. Situés chemin
St-Paul. Tél: 378-7389 (9378)

— 100 TERRAINS à vendre
à Bonnaville, lac Brome,
développement St-Jude pour
chalet ou maison. \$50.00
comptant et \$10.00 ou \$20.00
par mois.
— AUSSI chalet tout équipé
à louer à la semaine ou à la
saison ou à vendre au lac de
Roxton. S'adresser: Less
Harvey, 372-1000 - 372-1010 -
378-6297 (8075)

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site
résidentiel, avantageux.
Située en campagne, chemin
Roxton, limite de Granby,
grands terrains de 80 pi x
125 pi et plus.
ACHETEZ MAINTENANT
ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél: 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC. (3167)

95 acres de terre avec ruis-
seau à 2 milles de Granby.
Idéal pour terrain de cam-
ping ou autres. Tél:
372-7548 (9431)

11—TERRES FERMES

PRES DE BROMONT et Lac
Brome, belle terre avec lac
et source. Bien située et
bien bâtie. Tél:
243-6381 (9061)

A VENDRE BONNE ET
BELLE terre bien située à 35
milles de Montréal, 3 milles
de l'autoroute, 130 arpents
pouvait faire l'élevage de
21,000 dindes B.B.Q. par an
avec bâtisse de 112 pi. de
long x 35 de large pouvant
faire l'engraissement de 1000
porcs par an avec bâtisse de
110 de long x 35 de large.
Ces bâtisses sont toutes
équipées, soigneur, net-
toyeur automatiques et
abreuvoir. Aussi tracteur
Massey-Ferguson avec pelle
à neige et gravelle ainsi
qu'une herse et épandeur
d'engrais. Toutes ces ma-
chinerie n'ont que 2 ans d'usu-
re. Cause de vente: décès.
S'adresser René Desroches,
32 Rang Papineau, St-Paul
d'Abbe. (9388)

12—CHALET A VENDRE

A VENDRE camp d'été à
Katevale (petit lac Magog)
chalet genre suisse et plage.
Tél: 372-6115 (9180)

13—CHALET A LOUER

CHALET à louer à Roxton
Pont, de 3 pièces, 220v.
puits artésien, eau chaude.
Tél: 372-2916 (9306)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, meublé,
chauffé, situé à 10, rue St-
Joseph, \$25.00 par mois. Tél:
372-6607 entre 9 hres a.m. à
5 hres p.m. (9480)

APP. à louer, libre immé-
diatement, meublé, chauffé,
eau chaude fournie, situé à
170 Principale de 2 1/2 pièces
à \$75.00 par mois. 3 1/2
pièces à \$90.00 par mois. Tél:
378-3083 (9355)

APP. 3 1/2 pièces, meublé,
chauffé, situé au 2ème é-
tage, 430, rue Principale.
S'adresser Restaurant Au
Bon Repas, 430, rue Princi-
pale, Granby, P.Q. (9421)

APP. 1 1/2 pièces à louer,
chauffé, éclairé, télévision
fournie. S'adresser Tél:
378-2152 (9441)

APP. de 2 1/2 pièces situé
rue Denison, entrée privée,
service de buanderie et de
conciergerie, meublé, chauffé,
éclairé.

AUSSI APP. 3 1/2 pièces
situé centre-ville, service
buanderie et conciergerie,
meublé, chauffé, éclairé,
T.V. si désiré. Pour inf:
372-7833, 372-3717 (9338)

APPARTEMENTS meublés
avec T.V. si désiré de 1 1/2
pièces, 3 1/2 pièces et de 3
1/2 pièces situés dans cen-
tre-ville. Prix à partir de \$11.
par semaine. S'adresser à
255 Ave du Parc et le soir à
91 Paré, à: 372-4121 si occu-
pé à 372-3328. (5311)

16—LOGEMENTS A LOUER

APP. meublé de 2 1/2 piè-
ces, chauffé, eau chaude
fournie, électricité comprise.
Pièce pour lavage. Situé à
465 Calixa Lavallée. Libre le
1er juillet. Prix \$120.00 par
mois. Pour inf: 430 Papi-
neau, Tél: 378-8947 (9320)

• A 65 A rue Centre, à bâtis-
se pour certains commerces
et réparations.
• A 71 rue Centre, 3e étage,
3 app. chauffé, eau chaude
fournie, poêle et réfrigéra-
teur, \$90.00 par mois.

• A 29 rue Grove, logements
neufs, 5 pièces, chauffés,
eau chaude fournie, \$160.00
par mois.
• A 75 rue Lorne, 6 pièces,
ménage fait à neuf, garage,
\$160.00 par mois.
• A 145 Elgin 4 app., chauffé,
eau chaude fournie,
installation laveuse et
sécheuse, garage \$110.00 par
mois.
• Espaces disponibles pour
entreposer motoneiges et
autres.

Mme R. Vdnais,
79 rue Lorne,
Granby, P.Q.
Tél: 372-3850 (9440)

LOGIS à louer de 3 pièces,
très moderne chauffé, eau
chaude fournie. Dénég-
ment. S'adresser: 312 Desjar-
dins, App. 1 Tél:
372-4574 (9347)

LOGIS très moderne, 4 1/2
pièces chauffé, eau chaude
fournie, tapis dans 2 pièces,
chambre de bains en céra-
mique avec 2 lavabos, poêle,
four et laveuse de vaisselle
encastrés, mur du salon:
bois importé, vaisselier,
antenne de T.V. très grand
parterre. Prix \$150.00 par
mois. S'adresser Tél:
378-5527 Granby, 539-2443
demandez le propriétaire

18—CHAMBRES A LOUER

GRANDE chambre meublée,
poêle, réfrigérateur, lavabo,
entrée libre. Située dans le
haut de la ville. Tél:
372-6439 (9463)

CHAMBRE à louer pour 1
ou 2 personnes, pour jeunes
gens, centre industriel. Bon
chez-soi, cuisine, etc. Tél:
378-6414 MME ROSS
(9470)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension,
maison moderne, très com-
fortable. Bon chez-soi. Tél:
378-5047 (9424)

CHAMBRE et pension pour
homme ou jeune gens. Tél:
378-6038 (9420)

Chambre à louer ou cham-
bre et pension pour jeune
homme sérieux. Bon chez
soi. S'adresser Tél:
378-6328 (9483)

26—HOMMES DEMANDES

PROFESSEURS demandés
avec automobile, pour tra-
vail temporaire à temps
partiel, très rémunérateur.
Pour rendez-vous: tél:
567-3952 Sherbrooke de 9
hres a.m. à 9 hres p.m.
Acceptons appels interur-
bains. (9393)

AGENT publicitaire deman-
dé dans la région. Temps
plein ou partiel. Auto néces-
saire. S'adresser: 941 Ale-
xandre, Drummondville,
(9063)

27—HOMMES FEMMES DEMANDES

ETUDIANTS-ETUDIANTES
avec automobile pour travail
temporaire à temps partiel,
très rémunérateur. Pour
rendez-vous: tél: 567-0029
Sherbrooke de 9 hres a.m. à
9 hres p.m. Acceptons
appels interurbains. (9390)

28—FILLES FEMMES DEMANDES

ON DEMANDE dames,
demoiselles avec automobile
pour travail temporaire à
temps partiel, très rémuné-
rateur. Pour rendez-vous:
tél: 567-0029 Sherbrooke de
9 hres a.m. à 9 hres p.m.
Acceptons appels interur-
bains. (9392)

VOUS ETES EN DEMANDE

quand vous êtes représen-
tante Avon. Les gens veulent
un service personnel et des
produits reconnus dans le
monde, plus une garantie de
remboursement. Voulez-vous
gagner des prix? Composez
372-4116 ou écrivez à C.P. 28,
Iberville, P.Q. (9333)

CHAUSSURES
Prépareuses sur machines
avec ou sans expérience.
Travail de 8 hres à 5 hres,
5 jours par semaine. Bonne
condition de travail. S'adres-
ser: Mme Normand, Etoile
Verte, 1450, rue St-Georges
St-Césaire. Tél: 469-3313
jour. 658-2446 soir. (9435)

FILLE demandée pour
ouvrage général dans un
hôtel. Salaire à discuter.
Environ 30 ans. Tél: 293-9012
Mme Larocque. (9437)

**OFFRE D'EMPLOI
EXCEPTIONNELLE**
Temps plein ou partiel. Les
candidates acceptées seront
entraînées aux frais de la
compagnie Société La Belle
Québécoise.
Tél: 372-6497 de 9 hres a.m.
à 5 hres p.m. (9383)

ETUDIANTES DEMANDEES
18 ans et plus. Taux \$1.75
de l'heure. Travail de 9 heures
à midi. S'adresser: 40 Princi-
pale, Granby. (9357)

FEMMES demandées au
taux de \$1.75 de l'heure,
travail de 9 hres à midi.
S'adresser à: 40 Principale,
Granby. (9356)

32—GARDERIE D'ENFANTS

Garderais bébé du lundi au
vendredi. Tél: 372-6209 (9397)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

METEOR, Montcalm, 1965,
V8, 352 po. c. automatique,
radio stéréo, peinture neuve,
chassé en neuf sur pneus
larges, pneu rechange neuf,
bonne transmission, bonne
mécanique.
S'adresser Yves Proulx 268,
rue St-Viateur, Granby. Tél:
378-8153 après 5 hres
p.m. (9482)

Autos USAGEES

FORD Fairlane 500 - 1969, 2
p. H.T. Fast Back, Aut.
Radio.
VALIANT 1966, Custom 200,
2 p. H.T. 6 cyl. Aut. Radio.
BUICK Skylark 1964, 2p.
H.T. V-8. Aut. Tout équipé.
CHRYSLER Newport, 1969,
2p. H.T. Tout équipé.
PLYMOUTH 1966, Satellite,
2p. H.T. V-8. Tout équipé.
Sièges baquets.
PLYMOUTH Road Runner
1968, 2p. coupées V-8. Aut.
Radio.
DODGE Dart 1969, Engin
340, 4 barils, 4 vitesses au
plancher, freins à disques
avant.
VALIANT 1966, Custom 200,
2p. H.T., 6 cyl., aut. Radio.
COMET Capri 1966, 2p. H.T.
V-8. Aut. Radio.
METEOR Rideau 500 1967,
2p. H.T. P.S. Aut. Radio.

Garage
**ALBERT
PONTBRIAND**
256, rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT
Tél.: 772-2263
(Pour Granby, signalez)
372-3482

AUTO Epic, standard, 4
cylindres, 2 portes. S'adres-
ser: 378-5240 (9464)

FORD 1964 à vendre, 4 por-
tes, très propre. A très bon
prix. Tél: 378-8114 (9403)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE stéréo de mar-
que "Symphonique" table et
haut parleurs séparés.
\$100.00. Tél: 378-1627 (9231)

A VENDRE ameublement de
chambre à coucher. Aussi
siège d'auto d'enfant, parc
d'amusement et marchette.
Tél: 378-4957 (9448)

AMEUBLEMENT DUFFERIN 23 Dufferin

NOUS avons en magasin
plusieurs: poêles, réfrigéra-
teurs, sets de cuisine, sets
de chambre, sets de salon,
laveuses à tordeur, laveuses
et sècheuses automatiques,
T.V. usagées, stéréo alle-
mand Blaupunkt. Nous aché-
tons aussi vos meubles
usagés. Meubles neufs si
désiré. Tél: 372-3717 ou
372-7833 (9339)

A VENDRE

— 1 poêle à bois
— 1 set de cuisine usagé
\$40.00
— 1 table \$10.00
— 1 bureau usagé \$50.00
— 1 poêle à gaz \$50.00
— 4 lits neufs \$12.95 ch.
— T.V. "R.C.A. Victor, 23 po.
noir et blanc \$239.00 ch.
— T.V. 19" R.C.A. neuf
\$169.00
— 1 lit capitaine neuf \$179.00
au complet.
— 3 sets de salon \$100.00
— Balançoire pour parterre
Sunlight \$139.00
— Fauteuil berçant neuf
\$27.95 ch.
— 3 bancs de comptoir bour-
rés avec dossier valeur
\$39.00 pour \$25.00 ch.
— 1 poêle Bélanger neuf 30"
\$179.00
— 1 poêle usagé Bélanger
30" \$50.00
**JEAN CLAUDE
GUAY MEUBLES**
Chemin Roxton,
Granby
Tél: 372-5003 (9284)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE
VALIANT 1966, automati-
que, 6 cylindres, 1 seul
propriétaire, \$550.00. Jument
de selle, dressée, 6 ans,
\$250.00. Selle western et
bride, Autoneige 16 forces,
1968, "Bombardier". Tél:
243-5296 (9465)

43—BICYCLETES MOTOCYCLETES

SCOOTER "Rabbit" High
Super 90, 1969, en très
bonne condition. Informa-
tions: Tél: 378-3748 (9293)

A VENDRE Moto Honda,
125, cc, 1970, en très bonne
condition. Tél: 243-5563 (9432)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèque
de \$1,000 à \$200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
Agent
Tél: 378-7218, 372-1330
Achats-Ventes-Echanges
Badaoui et fils,
courtiers (9436)

53—ARGENT DEMANDE

Emprunterais \$2,000.00 à
\$10,000.00 en 2ième hypo-
thèque sur bloc commercial
évalué à \$32,000.00 et situé
dans un village touristique.
S'adresser: La Voix de l'Est,
C.P. 2591 Granby, P.Q. (9402)

64—REPARATIONS

B.C. ELECTRIQUE

Cartes d'affaires

Les
FOURRURES

Lucile Guertin
130, rue COURT



VESTONS de SUÈDE, de CUIR

À COMPTER de **\$59**

130, rue COURT, GRANBY 372-1474

ARGENT À PRÊTER

MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3%
Immeuble à plusieurs logements;
Immeuble commercial;
Immeuble industriel

INTÉRÊT À COMPTER DE 9%

2ème et 3ème hypothèques: INTÉRÊT: 12% et plus
Ces prêts sont disponibles dans Granby, LA CAMPAGNE et dans les villes et villages.

J.-P. MATTON notaire.

328, rue Principale — Tel.: 378-4112 ou 3713
Granby Qué.

ASSURANCES

VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS

FERNAND NORMANDIN

Courtier d'Assurance Agrée (établi depuis 1956)

235, rue SAVAGE GRANBY Tel.: 372-7363



GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)

VENTE SERVICE
PIECES REPARATION ACCESSOIRES

Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE.

LA MAISON DU SERVICE

529 DUFFERIN — Tel.: 372-4760
GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste
pour vos chaussures
orthopédiques et médicales

Confection de
supports d'arches

GERARD POTVIN

SPECIALISTE

20 années d'expérience

• Ajustement personnel à
chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds
malades, affaiblis,
démarche difficile.
• Chaussures correctives
• Prix modiques
Pour une meilleure hygiène
et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tel.: 372-5292

Argent à prêter

TAUX COURANTS

1ère 2ème 3ème
hypothèque

S'adresser à

NOISEUX & TRUDEL

NOTAIRES

237 rue Principale

Granby Tel. 372-3377

ARGENT À PRÊTER

1ère, 2ème, 3ème
HYPOTHÈQUES

TAUX COURANTS

S'adresser à

ROBERT & SAURETTE

NOTAIRES

Édifice Palace (suite 31)

Granby Tel.: 372-6631

(8884)

• EXCAVATION

• SERVICE de PELLE HY-

• DRAULIQUE et BELIER

• MÉCANIQUE

• TERRE à PARITERRE

• SABLE et GRAVIER

Satisfaction assurée

JEAN-PAUL AUCLAIR

STE-CECILE DE MILTON

Tel.: 378-1212

Aussi terrain à vendre pour

résidences 100' x 150' ch.

Mawcook (en asphalte). Ter-

rain pour chalets 100' x 150'

(8881)

DESIREZ-VOUS

VENDRE

VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES

dirigent l'acheteur

à votre porte.

LOCAL INDUSTRIEL À LOUER

6,000 pi. carrés (88 x 79) par 12 pi. et 6 pouces, chauffé, équipé de gicleurs,
libre immédiatement.

S'adresser Craft Paper Prod. Ltd.

81, rue Richelieu,
St-Jean, P.Q. Tél.: 346-6822—658-5252 ligne directe
avec Montréal

(9164)

ENTREPRENEURS

POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES

consultez **ROGER DESLOGES**, couvreur "Roofers"

autrefois du 369 Avenue du Parc, maintenant domicilié à

67, ST-ANTOINE SUD — Granby — Tel: 378-1827

THE STANLEY WORKS OF CANADA LTD.

RECHERCHE

"TECHNICIEN MÉTHODES"

BILINGUE AVEC EXPÉRIENCE dans le dévelop-

pement de nouveaux projets.

SALAIRE INTÉRESSANT suivant expérience.

TEL.: 372-6686

DU LUNDI AU VENDREDI

ENTRE 8 HRES ET 12 HRES

ET DE 13 HRES ET 16 HRES

DEMANDER: Laurent Leblanc.

(9462)

*Pour des résultats
rapides*

AYEZ RECOURS

AUX PETITES ANNONCES

DE

La Voix de l'Est

COURS PRIVÉS

Devenez sténo-dactylo bilingue

• Commercial • Médical • Legal

Succès assuré — Sténotypie si désiré.

Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.

(7938)

COURS de CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE

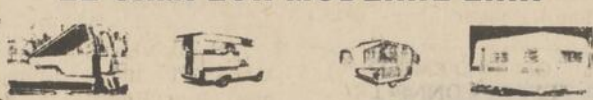
Aucun travail écrit — Cours oral.

Succès assuré.

Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.

(7937)

LE CAMPEUR MODERNE ENR.



VENTE ET LOCATION

De tente-roulotte et roulotte, dépositaire de la fameuse
TENTE-ROULOTTE RECO et BRAVO ainsi que
la roulotte TRAVELINER et roulotte LUDO de
toutes les dimensions, pouvant être tirée par une petite
auto. Dépositaire des campers de marque KAN-
GAROO pour auto de toute grosseur. Usagée à
partir de \$250.00.

Chemin St-Paul Tél: 378-4443 Granby.

SURVEILLEZ RÉOUVERTURE

CAMPING

GRANBY

ROUTE NO 1

GRANBY 372-6639

TERRAINS À LA SAISON

MAURICE DANDURAND, prop.

anciennement d'Old Orchard Beach

LAC — SERVICES — SPORTS

PIQUE-NIQUE

(9327)

M. Mackasey en Tunisie

TUNIS (AFP) — M. Bryce Mackasey, ministre fédéral canadien du Travail, qui effectue une visite privée en Tunisie, a été reçu successivement par M.M. Mohamed Masmoudi, ministre tunisien des Affaires étrangères, et Sadok Ben Jemaa, secrétaire d'Etat aux

Collins à Pékin

PEKIN AFP — M. Ralph Edfar Collins, premier ambassadeur du Canada en Chine populaire, est arrivé samedi à Pékin, annonce l'agence "Chine nouvelle".

D'autre par, l'agence chinoise annonce que le premier ambassadeur de la Chine populaire au Chili, M. Lin Ping, a quitté samedi Pékin, pour rejoindre son poste à Santiago.

CHIEF

5.59-OUVERTURE DU
POSTE
6.00-RADIO TMOIGNA-
GE
6.15-PRENDS LE TEMPS
DE SOURIRE
6.30-MANCHETTE
6.33-PRENDS LE TEMPS
DE SOURIRE
6.55-NOUV. PROV. & NAT.
7.00-PRENDS LE TEMPS
DE SOURIRE
7.30-NOUV. LOC. & REG.
7.35-PRENDS LE TEMPS
DE SOURIRE
7.45-INFORMATION
7.50-PRENDS LE TEMPS
DE SOURIRE
8.00-RADIO JOURNAL
8.10-NOUV. SPORTIVES
8.15-PRENDS LE TEMPS
DE SOURIRE
8.20-MINI POTINS
8.25-PRENDS LE TEMPS
DE SOURIRE
8.55-NOUV. PROV. & NAT.
9.00-UNE PLACE
AU SOLEIL
9.55-NOUV. LOC. & REG.
10.00-NOS MANCHANDS
VS APPELANTS
10.30-A CONJUGER AU
FEMININ
10.55-NOUV. PROV. & NAT.
11.00-A CONJUGER
AU FEMININ
11.30-BRUIIS DE
MA VILLE
11.45-AVIS DIVERS
11.50-BRUIIS DE MA VIL-
LE
12.00-RADIO JOURNAL
12.10-BRUIIS DE MA VIL-
LE
12.15-EDITORIAL
12.20-BRUIIS DE MA VILLE
12.25-NOUV. SPORTIVES
12.35-BRUIIS DE MA VILLE
12.40-ENTREVUE
12.45-BRUIIS DE
MA VILLE
12.50-MANCHETTE D'AC-
TUALITE
12.55-BRUIIS DE MA VILLE
1.00-COQUETEL DU CHEF
1.30-RENCONTRE
1.55-NOUV. PROV. & NAT.
2.00-TOUT FEU
TOUT FEMME
2.30-NOUV. LOC. & REG.
2.33-TOUT FEU
TOUT FEMME
2.55-NOUV. PROV. & NAT.
3.00-TOUT FEU
TOUT FEMME
3.30-NOUV. LOC. & REG.
3.33-TOUT FEU
TOUT FEMME
3.55-NOUV. PROV. & NAT.
4.00-TOUT FEU
TOUT FEMME
4.30-NOUV. LOC. & REG.
4.33-MANEGE
AU SOUVENIR
5.00-PRESSE SOIR
5.05-CENTRE DE LA
MAIN D'OEUVRE DU
CANADA
5.10-PRESSE SOIR
5.10-NOUV. SPORTIVES
5.35-PRESSE SOIR
5.55-RADIO JOURNAL
6.00-R.P.M. EN ONDES
6.05-LE ROI DES FOURMIS
6.30-NOUV. LOC. & REG.
6.33-LE ROI
DES FOURMIS
6.55-NOUV. PROV. - NAT.
7.00-LE ROI
DES FOURMIS
7.30-NOUV. LOC. & REG.
7.33-LE ROI
DES FOURMIS
7.55-NOUV. PROV. & NAT.
8.00-LE ROI
DES FOURMIS
8.30-NOUV. LOC. & REG.
8.33-LE ROI
DES FOURMIS
8.55-NOUV. PROV. & NAT.
9.00-LE COIN
DES AMOURS
10.00-RADIO JOURNAL
10.10-LE COIN
DES AMOURS
10.50-SPORTS
10.55-NOUV. PROV. & NAT.
11.00-LE COIN
DES AMOURS
11.55-SPORTS
12.00-NOUV. LOC. & REG.
12.05-LE COIN
DES AMOURS
12.45-RESUME
SPORTIFS
12.50-NOUV. LOC. & REG.
12.58-PRIERE DU SOIR
12.59-FERMETURE
DU
POSTE

Affaires sociales, avec
lesquels il s'est entretenu
de la coopération bilaté-
rale tuniso-canadienne.

Le ministre canadien,
qui était accompagné de
M. d'Iberville Fortier,
ambassadeur du Canada
à Tunis, a déclaré à l'is-
sue de son entretien avec
le chef de la diplomatie
tunisienne, que la discus-
sion a porté notamment
sur la coopération entre
les deux pays dans les
domaines de la Culture,
de l'Éducation et de l'A-
griculture.

Avec les responsables
tunisiens des Affaires
sociales, M. Bryce Mac-
kasey a évoqué la coopé-
ration tuniso - canadien-
ne dans le domaine de la
formation professionnelle
notamment.



THIBAUT, M. Joseph

A Granby, le 6 juin à
l'âge de 76 ans est décé-
dé M. Joseph Thibault,
époux de Rachel Martin,
demeurant à 453, rue
Sainte-Marie à Granby.
Les funérailles auront
lieu mercredi le 9 du
mois courant. Le convoi
funèbre partira des
salons funéraires Girar-
dot et Ménard Ltée, 170,
rue Dufferin pour se
rendre à l'église Assom-
ption où le service sera
célébré à 2 heures.
Inhumation au cimetière
de Saint-Valérien. Les
salons seront fermés
entre 5 et 7 heures.

Le défunt laisse dans
le deuil, son épouse née
Rachel Martin, ses
enfants: M. et Mme
Maurice Thibault, de
Granby; M. et Mme
Germain Thibault, de
Saint-Valérien; M. et
Mme Bernard Thibault,
de Roxton-Falls; M. et
Mme Robert Thibault,
de St-Valérien; ses frères
et sœurs: M. et Mme John-
ny Chicoine (Irène) de
St-Valérien; M. et Mme
Amédée Coderre
(Yvonne) de Roxton-
Falls; ses beaux-frères
et belles-sœurs: M. et
Mme Hervé Trudeau, d'Upton;
M. et Mme Didier Tru-
deau, de Saint-Bruno; M.
et Mme Antonio
Reneault, d'Upton; M.
et Mme Edgar Martin, de
St-Hyacinthe; M. et
Mme Raoul Martin, de St-Jérôme;
M. Alva Martin,
d'Upton; M. et Mme
Maurice Gagnon, de
Waterbury, Conn.; Mme
Maurice Meunier, de
St-Hyacinthe; M. et Mme
René Martin, d'Upton.

ENCAN

chez

RODOLPHE

DUCHAINEAU

St-Joachim, C. Shefford

(limite du village)

VENDREDI le 11 juin

1971

à 1 hre précise.

SERONT VENDUS: 43 têtes d'a-

nimaux croisés toutes claires de

test fédéral comprenant: 31 vaches

à lait fraîches vèlées, 1 boeuf de 2

ans, 2 taures d'un an, 1 boeuf d'un

an, 8 génisses d'élevage.

Le quota de lait industriel sera

vendu avant les vaches, 2 chevaux

de 1,400 lbs chacun. Set d'attelage

double. Compresseur de traicave

avec 3 chaudières Surge-Frigidaire

à lait 8 bidons avec porte de côté.

15 bidons à lait.

MACHINERIE: Tracteur Massey-

Ferguson no. 35 à gaz; Tracteur

Massey-Ferguson no 2085 à gaz;

Tracteur Ford 4 vitesses; Set de

chaînes de tracteur ordinaires;

Charrue Ferguson 2 raies; Herse à

roulettes trainante Massey-Ferguson

12/12; Herse à ressorts trainante, 2

panneaux; Epandeur à fumier

Massey-Ferguson, 90 minots;

Remorque 2 roues Râteau fleur

semi-porté; Moulin à faucher

Massey-Ferguson; à courroie;

Faneur à foin Kuhn; Presse à foin

Massey-Ferguson no 9 neuve;

Monte-balle 24 pi. avec moteur;

Voiture de 4 roues sur pneus;

Remorque à roues doubles; Paire

de sleighs doubles; Balance capaci-

té 500 livres; 15 tonnes de foin

pressé; 2 tonnes de paille; Net-

toyeur d'étable Lajoie 245 pi. de

chaîne avec swing; Equipement de

sucrerie: Agres de sucrerie Small

3/10; Poêle à sirop 2/4; Réservoir

de 300 gallons; Voiture de 4 roues

pour ramasser l'eau d'étable de

150 gallons et 100 gallons; 550

chaudières d'aluminium avec chalu-

meaux; 350 chaudières galvanisées;

Le bois de cabane.

Un stock de hangar trop long à

énumérer.

CAUSE: Autre emploi.

CONDITION: Comptant.

JEAN-GUY CHAMPIGNY, enc.

St-Joachim, C. Shefford

TEL: 548-5733

NECROLOGIE

FONTAINE Mme Louis
A Granby, le 4 juin 1971,
est décédée à l'âge de 67
ans, M^{lle} Louis Fontaine
née Mercédès Viens et
demeurant au 122 de la
rue Saint-Joseph, à
Granby. Les funérailles
auront lieu lundi, le 7
juin. Le convoi funèbre
partira des salons funé-
raires Girardot et
Ménard Ltée, 223, rue
Principale, pour se ren-
dre à l'église Notre
Dame où le service sera
célébré à 2 heures. L'in-
humation aura lieu au
cimetière de la rue
Cowie. Les salons seront
fermés de 5 à 7 heures.
On demande de ne pas
envoyer de fleurs. Des
dons à l'Institut de car-
diologie de Montréal
seraient très appréciés.
La défunte laisse dans le
deuil son époux et ses
enfants: M. et Mme
Jean-Claude Duranleau
(Denise), de Saint-Joa-
chim; M. et Mme Nor-
mand Fontaine, Keene,
N.H.; M. et Mme Georges
Tougas (Réjeanne),
Colchester, Vt; M. et
Mme André Fontaine, de
Kendale, N.H.; M. et
Mme Gérard Fontaine,
de Burlington, VT; et M.
et Mme Raymond Fontai-
ne, de Burlington égale-
ment. Elle laisse aussi
ses frères et sœurs: M.
et Mme Armand Viens,
de Granby; M. et Mme
Raoul Messier (Yvonne),
de Granby; M. et Mme
Maurice Viens, de Gran-
by; M. et Mme Gérard
Viens, de Granby; M. et
Mme Irénée Scott
(Dolores) de Granby; M.
et Mme Rosaire Viens,
de Granby; des beaux-
frères et belles-sœurs:
M. et Mme Albert Fontai-
ne, de Californie; M.
et Mme Eudore Fontaine,
de Granby; M. et Mme
Oscar Fontaine, de
Granby; Mme Henri
Fontaine,

**NOUS NE VENDONS PAS LE PRIX
NOUS VENDONS LA QUALITÉ**

TRIUMPH '66

Vraie voiture sport, convertible
Comme neuve

CHRYSLER '69

2 portes, H.T.
Modèle 300, Comme neuve
Tout équipé

CORONET '68

Tudor

MARQUIS '69

4 portes H.T., tout équipée
Air climatisé

VOLKSWAGEN '67

Excellente condition

SIMCA '70

Presque neuf

ROGER BIENVENUE AUTO

10, rue LANGLOIS GRANBY 378-3113

TEL: 378-3084

Pour la confection de
HOT PANTS, SHORT, BERMUDA

Voyez notre vaste choix de tissus de
toutes les teintes, nouvellement ar-
rivés.

Très beau choix de costumes de bain
ensemble short et bermuda
pour dames et enfants

JULIETTE SIMARD

Lingerie — Matériel à la verge
Cadeaux pour bébés

439 boul. LECLERC — GRANBY, P.Q.

**MAGNETOPHONE à CASSETTES
ELECTRIQUE ET A PILES**

PHILIPS

Ce magnétophone
compact à cassette
mono est versatile. Il
fonctionne au moyen
de piles ou sur le
courant domestique.



\$49.95

CENTRE MUSICAL ENR.

41, rue Principale Granby 372-6414

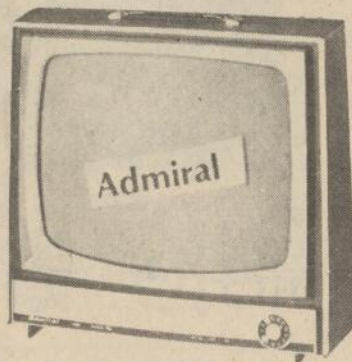
CENTRE DU TAPIS

R. MÉTIVIER, PROP. — 378-1282
726 Ouest, DENISON GRANBY, P.Q.

MESDAMES.

À l'approche de la belle saison estivale avez-
vous songé à votre décoration intérieure. Nous
avons tout ce que vous désirez en magasin, dra-
peries — tapisseries — tapis — accessoires à
draperies.

DEPUIS 1825 **TAPIS**
Bigelow



Votre visite
en notre magasin,
nous fait toujours
grand plaisir...

Pour le plus
grand choix
de meubles
de la région
vous le trouverez
chez nous.

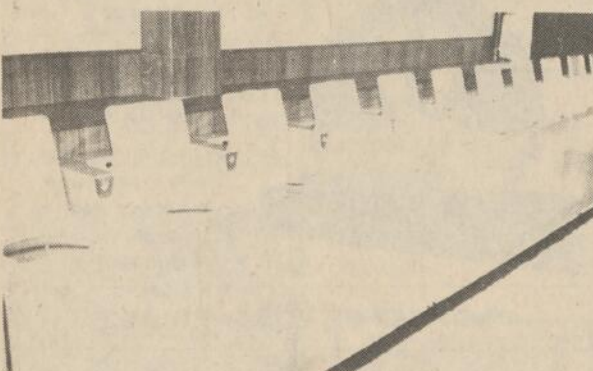
ADMIRAL
(Modèle Le Campanio)
Téléviseur portatif 19"
à jeu instantané

ALBANY TETREAU MEUBLES

BOUL LAURIER
CENTRE D'ACHATS DOUVILLE ST-HYACINTHE

SALON DU LAVAGE

410 PRINCIPALE (PRÈS ST-CHARLES) GRANBY
Nettoyage à Sec (10 lb \$2.50)
Nettoyage Professionnel 10% réduction au COMPTOIR.



12 LAVEUSES ET 6 SÈCHEUSES MAYTAG
(ENTRIÈREMENT AUTOMATIQUES)
LAVEUSE 15 lb DE LINGE
ÉCONOMIE DE TEMPS ET D'ARGENT

POURQUOI ATTENDRE À LA
DERNIÈRE MINUTE?
ÉVITEZ LES ACCIDENTS

FAITES VÉRIFIER
VOTRE POÊLE ÉLECTRIQUE
PAR DES SPECIALISTES

20 ANS D'EXPERIENCE



A. BOULAIS ÉLECTRIQUE

Réparations d'appareils électriques
Vente d'appareils reconditionnés

Service autorisés Moffat - Admiral

416 ST-JACQUES
378-1022

GRANBY
378-2143



P. Roch Dufresne

NOUVELLE
ADMINISTRATION
**SPÉCIAUX
CETTE
SEMAINE**



Claude Tetreault

ROBES UNIES SPÉCIAL \$1.34

NETTOYAGE SANS ODEUR



156 Robinson Sud, Granby, P.Q. 378-3135

Restaurant "AU PIGNON ROUGE"

(Chez Guylaine)

ROUTE No 1 GRANBY TEL: 378-1537



Salle pour tous genres de réceptions
Capacité de 125 personnes
Salle gratuite pour plus de 60 personnes
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

Pour un album différent,
original, et de bon goût...

**SYLVIE
BREAU**

Photographe professionnel



10 Boul. Pie IX
GRANBY

**10 PHOTOS
COULEURS**
pour **\$100.**

**RÉSERVEZ
DÈS AUJOURD'HUI**

TEL: 378-4225

SHELTON ENR.

42, Rue Principale, Granby
TEL: 372-5133



**NOTRE
SPÉCIAL
CETTE
SEMAINE**
1/2 DE RABAIS
SUR TOUS NOS
MANTEAUX DE PRINTEMPS
AUSSI
25% DE RÉDUCTION
SUR ROBES-PANTALONS.

AUSSI
VENEZ VISITER...
Nous avons pour vous,
un beau choix de robes,
hot-pants, ensemble sport,
DANS IMPORTATION EUROPÉENNE

**Nous défions toute compétition
sur nos autos neuves et usagées
Il faut le voir pour le croire**

2 BUICK '70

LESAIRE 4 PORTES
SEDAN, TOUT EQUIPE

PONTIAC '70

2 - 2 TOUT EQUIPE

LAURENTIAN '70

2 PORTES H.T.
LAURENTIAN '70
4 PORTES

BUICK '69

WILDCAT, 4 P. H.T.

OLDSMOBILE '68

CUTLASS, 2 P. H.T.

RIVIERA '67

TOUT EQUIPE
AIR CLIMATISÉ

8 VIVA '65 à '69

BALANCE DE GARANTIE 50,000 MILES

MORIN & BLIER INC.

CONCESSIONNAIRE:

PONTIAC — BUICK — LEMANS — VENTURA
34, rue NORD WATERLOO 539-0422



**POUR UN
MEILLEUR PRIX
ET UN
MEILLEUR
SERVICE**

GAZ 39.9
RÉGULIER

CHAGNON **SUNOCO** SERVICE

MECANIQUE GENERALE

340 ROBINSON

378-4755

**VISITEZ NOTRE RAYON DE
MOBILIERS D'ENFANTS**



• Bassinettes • Lits
• Tables de chevet • Bureaux, etc.
en rouge, blanc ou bleu

**Harvey
& Racine**
INC.

MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON — 372-5896

DU 3 MAI AU 26 JUIN 1971

MELO
\$1,000 *La Voix de l'Est*
EN ARGENT À GAGNER

5 gagnants de \$10 chaque semaine

**À LA FIN DU CONCOURS:
GROS LOT PARI MI TOUS LES PARTICIPANTS**

\$300 \$200 \$50 \$50

TEURNTAASR UA ONGIPN UGORE

BOITE MÉLI-MÉLO

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

NOMIR & LEBIR

BOITE MÉLI-MÉLO

Le nom d'une maison d'affaires, annonçant dans cette page est écrit dans la boîte ci-dessus d'une
manière insidieuse. Remettez ce méli-mélo à l'ordre! et composez le nom de cette maison correcte-
ment en remettant chaque lettre à sa place: sur la ligne pointillée. Les abréviations "Inc.", "Co.",
"Ltee" ne seront pas incluses dans le méli-mélo et il n'en sera pas tenu compte dans les réponses.

COMPOSEZ LE MOT CI-DESSUS

CONSERVEZ VOS RÉPONSES

N'envoyez pas votre réponse. CONSERVEZ-LA. Utilisez le coupon-réponse dans La Voix de l'Est du samedi
Envoyez alors vos réponses dans la même enveloppe en utilisant le coupon-réponse spécial.
Les employés de "La Voix de l'Est" et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

**Pour la fête
des pères**

Scie de luxe
Black and Decker
de 7 1/4"

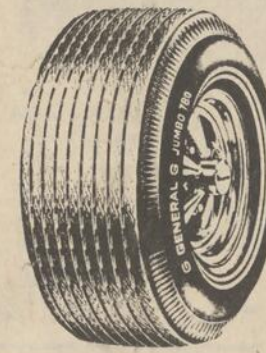


SERVICE D'ENTRETIEN
GRATIS PENDANT UN
AN
y compris pièces et
main-d'œuvre

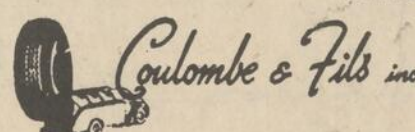
LES DISTRIBUTEURS CAN-AM TOOLS

413 Avenue Du Parc GRANBY 378-6125

**Solution parfaite
au roulement
moderne!**



JUMBO 780
POLYESTER



Vulcanisation - Réchapage
Balancement de roues - Réparation de pneus
226 Robinson Granby 378-3966